

AS-4080

BETRIEBSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO



Abb. 5

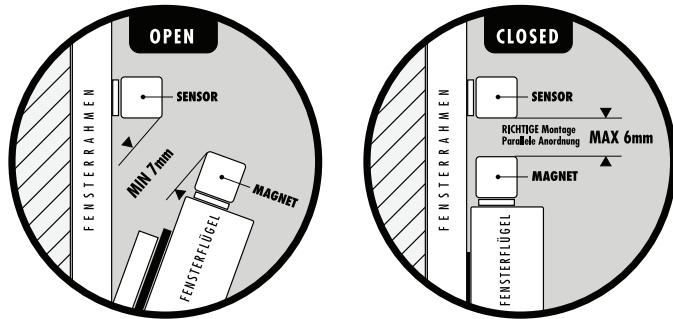
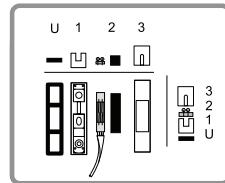
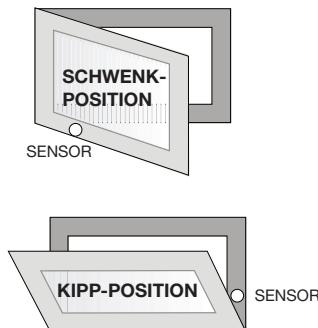


Abb. 1



- U Unterlegteile
1 Gehäuseunterteil
2 Melder oder Magnet
3 Gehäuseoberteil

Abb. 2



RICHTIGE Montage
Parallele Anordnung

Abb. 3

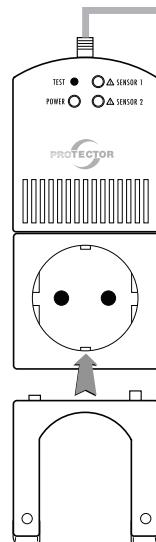
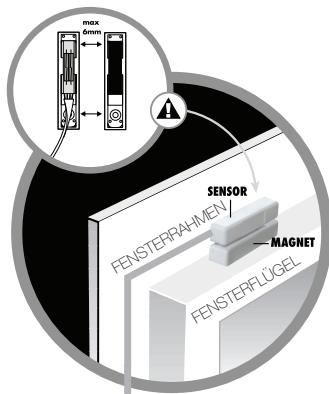


Abb. 6
Umstecksicherung

ABLUFSTEUERUNG MODELL AS-4080

Montage - und Betriebsanleitung für
Sicherheits-Abluftsteuerung Modell AS-4080 Geprüft nach
VP121: 2004

A. Allgemeines

Die Abluftsteuerung AS 4080 wird in Verbindung mit Abluftsystemen, wie z. B. einer Dunstabzugshaube, in Räumen mit einem Zugang zu einer offenen Feuerstelle genutzt, beispielsweise mit einer Gasterme, einem offenen Kamin, Kachelofen, Holzofen, Ölofen oder dergleichen.

Bei Inbetriebnahme eines Abluftsystems, z. B. einer Dunstabzugshaube oder eines Abluft-ventilators, wird Luft aus dem Raum nach außen transportiert, wobei ein Unterdruck im geschlossenen Raum entstehen kann.

Bei der Verbrennung des Brennmaterials in einer offenen Feuerstelle entstehen geruchlose und unsichtbare Kohlendioxid- und Kohlenmonoxid-Gase. Diese Gase können beim Absaugen von Luft mit Hilfe eines Abluftsystems aus der Feuerstelle in den Raum gelangen und zu lebensgefährlichen Vergiftungen von Personen führen, die sich im Raum aufhalten.

Mit Hilfe von AS 4080 wird sichergestellt, dass das Abluftsystem nur dann betrieben werden kann, wenn über ein Zuluftsystem, z. B. ein offenes Fenster oder eine Zuluftklappe, ein ausreichender Nachschub von Frischluft gewährleistet ist. Dies beruht auf den Formeln des DVGW Arbeitsblattes G 670 und setzt voraus, dass die Verbrennungsluftversorgung der Feuerstätten auch bei geschlossenem Fenster sichergestellt ist.

**⚠ Achtung !
Der Rollladen muss beim Betrieb der Ablufteinrichtung geöffnet sein !**

Um eine ungewollte Freischaltung der Ablufthaube zu verhindern, darf diese Abluftsteuerung nur an Fenstern montiert werden, die nur gekippt oder nur geschwenkt werden können. Eine Montage an Kipp-Schwenkfenstern ist nicht zulässig.

Wenn nur Kipp-Schwenkfenster vorhanden sind, muss entschieden werden, ob die Abluftsteuerung in Kipp- oder Schwenkposition freischalten soll.

Wenn Sie sich dafür entscheiden, dass die Abluftsteuerung in Kippposition freischalten soll, muss durch mechanische Verriegelung dafür gesorgt werden, dass das Fenster nicht in Schwenkposition geöffnet werden kann. Entscheiden Sie sich für die Schwenkposition, darf das Fenster in Kippposition nicht geöffnet werden können.

AS-4080 schaltet das Abluftgerät nur dann ein, wenn ein Druckausgleich gesichert ist.

Die Umsteck-Sicherung verbindet den Stecker des Abluftgerätes fest mit dem Abluftsteuergerät und verhindert das Umstecken des Abluftgerätes in eine nicht gesicherte Stromquelle.

Bei einer Störung wird die automatische Abschaltung des Abluftgerätes aktiviert, welche sofort die Stromzufuhr zum Abluftgerät blockiert.

Die Fensteröffnung wird durch den Magnetschalter (integrierter Mehrfachsensor) permanent überwacht. Die erforderliche Mindestfensteröffnung in Kipp- oder Schwenkstellung des Fensters wird auf diese Weise gewährleistet.

B. Montageanleitung

Empfohlen wird die Montage durch den Fachinstallateur. Die fachgerechte Montage gewährleistet den sicheren dauerhaften Betrieb. Eine Funktionsprüfung muss vom Bezirksschornsteinfegermeister oder Fachinstallateur durchgeführt werden!



Achtung!

AS-4080 erst dann in die Netzsteckdose einstecken, wenn der Magnetsensor am Fenster montiert ist.
Ohne Umstecksicherung ist kein Betrieb möglich.

B.1 Magnetsensor (siehe Bild 1)

Hinweis: Bei diesem Modell müssen Sie entscheiden, ob das Fenster geschwenkt oder gekippt werden soll, um die Ablufthaube frei zu schalten. Am Fenster ist ein entsprechender Hinweis anzubringen.

Anordnung des Magnetsensors siehe Bilddarstellung 2

B.2 Mindestöffnung des Fensters

Diese richtet sich nach:

- a. Der Leistung des Abluftgerätes in m^3/h
- b. Nach der Größe des zu öffnenden Fensters in m^2 .
- c. Nach der Größe des Öffnungsspals am Fenster in cm (siehe Tabelle 1)

In den meisten Küchen sind rechteckige Kipp-Schwenkfenster eingebaut. Sollte es sich bei dem Fenster z.B. um ein rundes Format handeln, fragen Sie bitte den Fachinstallateur oder Bezirksschornsteinfegermeister nach der Berechnung der Mindestöffnung.

Die erforderliche Mindestöffnung des rechteckigen Fensters ist als Beispiel in der Tabelle für die Kipp-Schwenkstellung ersichtlich.

B.3 Berechnungstabelle zur Bestimmung der Mindestspaltöffnung Ihres Fensters

1. Ermitteln Sie die Abluftluftleistung Ihres Abluftgerätes in m^3/h . Sie finden die Abluftluftleistung auf dem Typenschild oder in der Betriebsanleitung Ihres Abluftgerätes (z. B. Dunstabzugshaube).
2. Messen Sie die innere Breite und Höhe des Fensters und errechnen Sie die Fenstergröße in m^2 .
(Breite x Höhe = m^2 ; z. B. $0,8 \text{ m} \times 1,0 \text{ m} = 0,8\text{m}^2$) = Fenstergröße
3. Bestimmen Sie anhand der Tabelle aus der Abluftluftleistung und der Fenstergröße das Spalt-Öffnungsmaß (Mindestspaltöffnung Ihres Fensters).
4. Messen Sie in der Kippstellung die obere innere Fenster-Spaltgröße in cm! Die Spaltgröße Ihres Fensters darf das ermittelte Spalt-Öffnungsmaß nicht unterschreiten! Eine größere Spalt- oder Fensteröffnung ist von Vorteil.
5. Unterschreitet die Spaltgröße des Fensters den zulässigen Wert für das Spalt-Öffnungsmaß

entsprechend der Tabelle, so kann das Fenster eventuell nur in der Schwenkposition das erforderliche Öffnungsmaß erreichen. Auch in der Schwenkposition muss eine Mindestspaltgröße erreicht werden. Die Fensterkontakte müssen so angebracht sein, dass die Mindestspaltgröße gesichert ist. Wir empfehlen die Mindestspaltgröße mit Hilfe eines Abstandhalters zu fixieren.

C. Montage Magnetschalter (Abb. 3)

montiert werden, die nur gekippt oder nur geschwenkt werden können. Eine Montage an Kipp/Schwenkenstern ist nicht zulässig.

Wenn nur Kipp/Schwenkenstern vorhanden sind, muss entschieden werden, ob die Abluftsteuerung in Kipp- oder Schwenkposition freischalten soll.

Wenn Sie sich dafür entscheiden, dass die Abluftsteuerung in Kippposition freischalten soll, muss durch mechanische Verriegelung dafür gesorgt werden, dass das Fenster nicht in Schwenkposition geöffnet werden kann. Entscheiden Sie sich für die Schwenkposition darf das Fenster in Kippposition nicht geöffnet werden können.

C.1



ACHTUNG:

Um eine ungewollte Freischaltung der Ablufthaube zu verhindern, darf diese Abluftsteuerung nur an Fenstern

Fenster in Kipp-Stellung:

Der Sensor wird auf der Griffseite des Fensters montiert.

Tabelle 1

		Fensterfläche in m ²														
in m ²		0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5	
in cm ²		2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000	10000	11000	12000	13000	14000	15000	
Maximal zulässige Abluftluftleistung in m ³ /h																
	Spalt-Öffnungsmaß in cm	5	199	252	297	337	373	406	437	466	493	519	544	568	591	613
		6	246	311	365	413	456	495	532	567	600	631	661	690	717	744
		7	294	369	432	488	538	585	628	668	707	743	778	811	843	874
		8	342	427	500	563	621	674	723	770	813	855	895	933	970	1005
		9	389	486	567	639	704	763	819	871	920	967	1012	1055	1096	1136
		10	437	544	635	714	786	852	914	972	1027	1079	1128	1176	1222	1266
		11	485	603	702	790	869	942	1009	1073	1133	1191	1245	1298	1348	1397
		12	532	661	770	865	951	1031	1105	1174	1240	1302	1362	1419	1475	1528

Berechnungstabelle zur Bestimmung der Mindestspaltöffnung Ihres Fensters

Fenster in Schwenk-Stellung:

Der Sensor wird auf der oberen oder unteren Seite des Fensters montiert.

Montagepunkte:

- Kontakt und Magnet sind so zu montieren, dass bei geschlossenem Fenster der Abstand der beiden Gehäuseteile kleiner als 6mm ist. (**Abb. 5**)
- Zum Anpassen hierzu sind die beigelegten Unterlegeteile (U) zu verwenden. Wir empfehlen, zur ersten Inbetriebnahme den Sensor und den Magneten mit doppelseitigem Klebeband zu fixieren und erst nach Durchführen einer Funktionsprüfung alles zu verschrauben.

C.2 Das Fenster ist in die nach der Tabelle für Ihre Fenstergröße angegebene Mindestspalt-Öffnung zu bringen und ggf. dort zu fixieren.

Bei Montage für Kipp-Stellung:

Halten Sie den Sensor auf der Griffseite des Fensters unten auf den Fensterrahmen und den Magnet an den Fensterflügel. Jetzt die beiden Teile (Sensor am Rahmen und Magnet am gekippten Fensterflügel) parallel langsam am Fenster nach oben führen, bis das Steuergerät einschaltet (Magnet und Schalter in dieser Position fixieren!).

Bei Montage für Schwenk-Stellung:

Halten Sie den Sensor auf der unteren Seite des Fensters in der Nähe der Scharniere auf den Fensterrahmen und den Magnet an den Fensterflügel. Jetzt die beiden Teile (Sensor am Rahmen und Magnet am geschwenkten Fensterflügel) parallel langsam

am Fenster von den Scharnieren weg führen, bis das Steuergerät einschaltet (Magnet und Schalter in dieser Position fixieren!).

**C.3 Funktionsprüfung der Fensterkipp- und Schwenkposition**

- Das Fenster langsam in die Kipp- oder Schwenkstellung bringen, je nach dem welche Montageart Sie gewählt haben; das Steuergerät schaltet noch vor der maximalen Kippstellung ein.
- Fenster schließen, Steuergerät schaltet ab.
- Kontrollieren Sie zum Abschluss noch einmal die Spaltöffnungen mit dem laut Tabelle festgestellten Minimalwert !

D. Montageanleitung des Steuergerätes

D.1 Den Netzstecker des Abluftgerätes in die Steckdose am Steuergerät einstecken.

D.2 Die Schutzkappe (Umstecksicherung) über den Stecker des Abluftgerätes aufsetzen und verschrauben. Bitte eine der beiden beigelegten Schutzkappen je nach Steckerausführung verwenden. In seltenen Fällen ist es notwendig, kleinere Anpassungen an der Schutzkappe vorzunehmen.

D.3 AS-4080 in die Netzsteckdose (Stromquelle) einstecken. Die Kontrollanzeige „Power“ leuchtet nun grün.

Funktionsprüfung der Anlage

- Abluftgerät einschalten und Fenster öffnen. Die grüne Leuchtdiode „Power“ leuchtet permanent. Das Abluftgerät geht in den Betriebszustand.
- Fenster schließen, Abluftgerät schaltet ab. Die grüne Leuchtdiode „Power“ leuchtet permanent. Das Abluftgerät geht in den Ruhezustand.
- Ihre Anlage ist nach dieser Funktionsprüfung betriebsbereit. Wiederholen Sie zu Ihrer Sicherheit diese Funktionsprüfung in regelmäßigen Abständen!

HINWEIS

Bei einigen Dunstabzugshauben kann es vorkommen, dass das Abluftsteuergerät einen dauerhaften Signalton von sich gibt, sobald das Fenster geschlossen wird.

Um zu prüfen, ob es sich hierbei tatsächlich um ein Fehlverhalten der Abluftsteuerung handelt, können Sie statt der Dunstabzugshaube eine Lampe anschließen. Der Fehler sollte mit der Lampe nicht gemeldet werden. Tritt der Fehler auch bei der Lampe auf, ist das Abluftsteuergerät defekt.
Bei eventuellen Rückfragen senden Sie bitte eine Email an info@protector24.de.

E. Testfunktion

Mit der Testfunktion wird die Schaltfunktion des Steuergerätes überprüft. Voraussetzung ist, dass das Fenster geschlossen ist und die Leuchtdiode „Power“ grün leuchtet. Wird jetzt der Testknopf gedrückt, ertönt ein akustisches Signal und die Leuchtdiode „Power“ wechselt auf rot. Dieser Zustand wird solange gehalten wie der Testknopf gedrückt wird.

F. CE Hinweise

Unter Einwirkung von starken statischen, elektrischen oder hochfrequenten Feldern (Entladungen, Mobiltelefonen, Funkanlagen, Handys, Mikrowellen), kann es zu Funktionsbeeinträchtigungen der Geräte (des Gerätes) kommen.

G. Störung

Das Steuergerät prüft permanent die Leitungen zu dem Magnetschalter. Kommt es dabei zu Störungen, schaltet das Steuergerät ab, ein akustisches Signal ertönt und es wird der Kontaktkreis angezeigt, in dem die Störung auftritt.

Leuchtet „Sensor 1“ auf, ist die Störung im Leitungskreis mit den Kabelfarben gelb/grün.

Leuchtet „Sensor 2“ auf, ist die Störung im Leitungskreis mit den Kabelfarben weiß/rot.

Bitte überprüfen Sie im Fehlerfall nochmals die Leitungsverlegung und die Klemmstellen im Verteiler!

Die Magnetschalter sind Schließerkontakte (bei geschlossenem Fenster geschlossener Kontakt). Bei geöffnetem Fenster beträgt der Schleifenwiderstand ca. 6700 Ohm.

H. Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ , 50 Hz, ca. 3 W
Netzschaltleistung	1300 W, 6A
Schutzart	IP 20 (nur für trockene Räume)
Geprüft nach	DVGW VP121:2004

Keine eigenen Reparaturversuche durchführen!

2 JAHRE BESCHRÄNKTE GARANTIE

Es wird für die Dauer von 2 Jahren ab Kaufdatum gewährleistet, dass dieses Produkt frei von Defekten in den Materialien und in der Ausführung ist. Dies trifft nur zu, wenn das Gerät in üblicher Weise benutzt wird und regelmäßig instandgehalten wird. Die Verpflichtungen dieser Garantie werden auf die Reparatur oder den Wiedereinbau irgendeines Teils des Gerätes begrenzt und gelten nur unter der Bedingung, dass keine unbefugten Veränderungen oder versuchte Reparaturen vorgenommen wurden. Ihre gesetzlichen Rechte als Kunde werden in keiner Weise durch diese Garantie beeinträchtigt.

Bitte beachten Sie!

Es besteht kein Anspruch auf Garantie in u. a. folgenden Fällen:

- Bedienungsfehler
- leere Batterien oder defekte Akkus
- Störungen durch andere Funkanlagen (z.B. Handybetrieb)
- Fremdeingriffe/-wirkungen
- Mechanische Beschädigungen
- Feuchtigkeitsschäden
- Kein Garantie-Nachweis (Kaufbeleg)



Haftungsbeschränkung:

Der Hersteller ist nicht für den Verlust oder die Beschädigung irgendwelcher Art einschließlich der beiläufigen oder Folgeschäden haftbar, die direkt oder indirekt aus der Störung dieses Produktes resultieren.

Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Im Rahmen unserer Produktpflege und Geräteoptimierung kann der Inhalt von den Verpackungsangaben abweichen.



Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.

Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Geräte, die an Netzzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.

Zerlegen Sie das Produkt nicht! Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlagens! Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/tüten, Styroporeteile, etc., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Das Gerät ist nur für trockene Innenräume geeignet (keine Badezimmer o.ä. Feuchträume). Vermeiden Sie das

Feucht- oder Nasswerden des Geräts. Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Geräts haben. Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um - durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.

DE

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Protector GmbH, An den Kolonaten 37, 26160 Bad Zwischenahn

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

DEUTSCH | AS-4080

Fig. 5

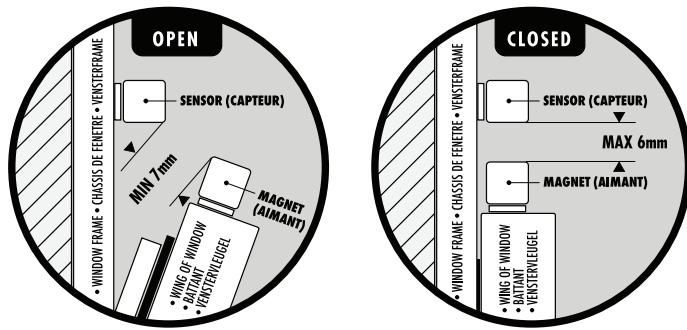
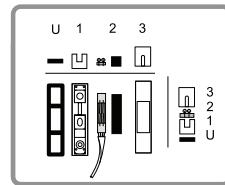
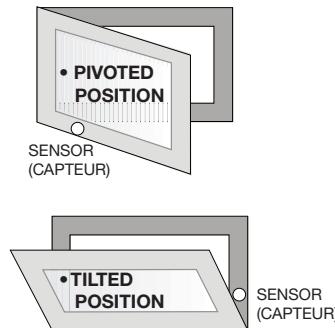


Fig. 1



- U Base components
1 Lower section of casing
2 Indicator or magnet
3 Upper section of casing

Fig. 2



CORRECT assembly
Parallel positioning

Fig. 3

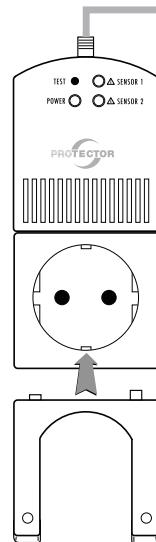
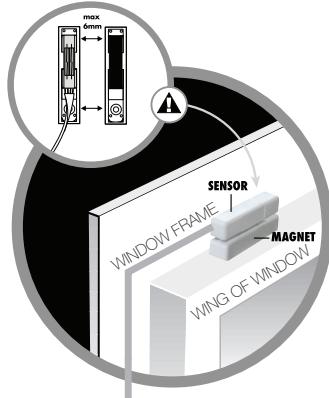


Fig. 6

- Secure against unplugging

EXHAUST AIR CONTROL SYSTEM MODEL AS-4080

General

Safety exhaust air control model AS-4080
(tested as per VP121: 2004)

A. Introduction

The exhaust air control AS 4080 is designed for use in conjunction with air extraction systems such as an extractor hood in rooms with access to an open fire, for example with a gas water heater, an open fire place, tile stove, wood stove, oil furnace or similar.

When an air exhaust system e.g. an extractor hood or an exhaust fan is used, air is extracted from the room and transported outside, meaning that underpressure can be created in enclosed spaces.

When fuel is burned in an open fireplace, odourless and invisible carbon-di-oxide and carbon monoxide gases are produced. When the air is extracted by an exhaust system these gases can be transported from the fireplace to the room, potentially causing the asphyxiation of persons present in the room.

The AS 4080 ensures that the exhaust gas system can only be operated when a sufficient supply of fresh air is provided by ventilation, whether via an open window or an air inlet flap. The ventilation requirement is derived from the formulas of the DVGW spreadsheet G 670 and is based on

the assumption that an adequate air supply for fireplaces should be assured even if the windows are closed.



Caution!

The roller shutter must be open when the air extraction device is running!

In order to prevent inadvertent actuation of the extraction hood, this exhaust air control may only be mounted on windows that can only either be tilted or turned. It is not permitted to install it on combination tilting/turning windows. If only combination tilt/turn windows are present, it must be determined in advance whether the exhaust air control is to be actuated in the tilting or turning position. If you decide that the exhaust air control should be actuated in the tilt position, you must ensure by mechanical locking that the window cannot be opened in the turned position. If you opt for the turned position, it should not be possible to open the tilted window.

AS-4080 only switches the air extraction device on when pressure compensation is ensured.

The plug guard securely connects the air extraction device's plug to the air extraction device itself and prevents the air extraction device being plugged into an unprotected power source.

In the event of a fault, an automatic shutdown of the air extraction device is actuated, which immediately blocks the current supply to the air extraction device.

The window opening is permanently monitored by the solenoid switch (integrated multiple sensor). This guarantees the required minimum opening of the window in the tilt or turned position.

B. Assembly instructions

We recommend that installation is performed by a professional. Proper installation guarantees safe and long-term operation. The device must undergo a functional test by a qualified technician or in German-speaking countries by the Bezirksschornsteinfegermeister (district chimney and flue inspector).

Caution!

Do not plug the AS-4080 into the power socket until the magnetic sensor is mounted on the window.

B.1 Magnetic sensor (see Fig. 1)

Note: With this model you must decide whether the window has to be turned or tilted to actuate the air extraction hood. A corresponding notice should be affixed to the window. For correct location of the magnetic sensor, see Graphic 2.

Table 1

Window area in m ²														
in m ²	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5
in cm ²	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000	10000	11000	12000	13000	14000	15000
Maximum permissible exhaust air performance in m ³ /h														
5	199	252	297	337	373	406	437	466	493	519	544	568	591	613
6	246	311	365	413	456	495	532	567	600	631	661	690	717	744
7	294	369	432	488	538	585	628	668	707	743	778	811	843	874
8	342	427	500	563	621	674	723	770	813	855	895	933	970	1005
9	389	486	567	639	704	763	819	871	920	967	1012	1055	1096	1136
10	437	544	635	714	786	852	914	972	1027	1079	1128	1176	1222	1266
11	485	603	702	790	869	942	1009	1073	1133	1191	1245	1298	1348	1397
12	532	661	770	865	951	1031	1105	1174	1240	1302	1362	1419	1475	1528

B.2 Minimum opening of the window

This is determined by:

- a. The throughput of the air extraction device in m³/h
- b. The size of the window to be opened in m².
- c. The size of the gap at the window in cm (see Table 1)

Most kitchens are equipped with rectangular combination tilt & turn windows.

If the window is, for example, round in form, then ask your specialist installation technician or the district flue & chimney inspector to calculate the minimum opening.

An example of the required minimum opening for a rectangular window is shown in the table for tilt/turn adjustment.

B.3 Spreadsheet for determining the minimum gap opening of your window

1. Find out the air extraction throughput of your air extraction device in m³/h. You can find this on the type

plate or in the manual for the air extraction device (e.g. air extraction hood).

2. Measure the internal width and height of the window and work out the window size in m².
(width x height = m²; e.g. 0.8 m x 1.0 m = 0.8 m²) = window size
3. Read off the window gap size (minimum gap at side of your window) where the air extraction throughput and window size intersect on the table.
4. Measure the inner window gap size at the top in the tilt position in cm. The gap size of your window may not be less than the gap size obtained from the table. An even larger gap or window opening is preferable.
5. If the window's gap size is less than the permitted value according to the table then it may be that the window can only achieve the required gap size in the turning position. Even in the turning position, a minimum gap size must be achieved. The window contacts must be mounted so that maintenance of the minimum gap size is assured. We recommend that the minimum gap size is fixed by means of a spacer.

C. Installation of the magnetic switch (Fig. 3)

C.1

Note

In order to prevent inadvertent actuation of the extraction hood, this air extraction actuator may only be mounted on

windows that can only either be tilted or turned. It is not permitted to install it on combination tilting/turning windows. If only combination tilt/turn windows are present, it must be determined in advance whether the exhaust air control is to be actuated in the tilting or turning position.

If you decide that the exhaust air control should be actuated in the tilt position, you must ensure by mechanical locking that the window cannot be opened in the turned position. If you opt for the turned position, it should not be possible to open the tilted window.

Window in tilt position

The sensor is mounted on the handle side of the window.

Window in turn position

The sensor is mounted on the upper or lower edge of the window.

Installation points

„ The sensor and magnet should be mounted so that when the window is closed the distance between the two housing parts is less than 6mm (Fig. 5).

„ The supplied underlays (U) are to be used to adjust this distance. For initial setup, we recommend that the sensor and magnet are fixed with double sided tape and are not screwed in place until after performance of a functional test.

C.2 The window should be set to the minimum gap for its size as obtained from the table and if required should be fixed at this position.

Installation for tilt position:

Hold the sensor in place on the handle side of the window at the bottom on the window frame and hold the magnet on the window casement. Now slowly move both parts (sensor on the frame and magnet on the tilted window casement) in parallel on the window to the top, until the control unit is actuated. Fix the magnet and switch at this position!

Installation for turn position:

Hold the sensor in place at the bottom side of the window near the hinge on the window frame and hold the magnet on the window casement. Now slowly move both parts (sensor on the frame and magnet on the turned window casement) in parallel on the window away from the hinges, until the control unit is actuated. Fix the magnet and switch at this position!

**C.3 Functional test of the window tilt and turn position**

„Move the window slowly into the tilt or turn position, according to the installation type selected by you; the control unit is actuated before the maximum tilt position is reached.

„Close the window, control unit switches off.

„Finally once again check the gap openings against the minimum value specified in the table!

D. Installation instructions for the control unit

D.1 Insert the plug for the air extraction device in control unit socket.



D.2 Mount the protective cap (plug guard) over the air extraction device and screw it in place. Use one of the two protective caps enclosed, depending on the plug design. Occasionally it may be necessary to perform small adjustments to the protective cap.

D.3 AS-4080 in the power socket (power source). The green „Power“ LED now lights up.

Functional test of the system

„Switch on the air extraction device and open the window. The green „Power“ LED is constantly on. The air extraction device switches to operating mode.

„Close the window, air extraction device switches off. The green „Power“ LED is constantly on. The air extraction device switches to standby mode.

„After this functional test, your system is ready for use. Repeat this functional test at regular intervals for your own safety!

**NOTE**

With some air extraction hoods, it may be the case that the exhaust air control issues a constant acoustic signal as soon as the window is closed.

In order to check whether this is actually due to a fault in the exhaust air control, you can connect a lamp instead of the air extraction hood. No fault should be indicated by the lamp. If the fault is also reported by the lamp, the air extraction device is faulty.

If you have any queries send a mail to info@protector24.de.

E. Test function

The test function tests the switching function of the control unit. The prerequisite is that the window is closed and the green „Power“ LED lights up. If the test button is now pressed, an acoustic signal is heard and the „Power“ led glows red. This state is maintained for as long as the test button is pressed.

F. CE information

Under the influence of strong static, electrical or high frequency fields (discharges, mobile phones, wireless systems, microwaves) the performance of the device(s) may be impaired.

G. Malfunctions

The control unit constantly monitors the wires to the magnetic switch. If faults occur, the control unit switches off, an acoustic signal is emitted and the contact circuit in which the fault has occurred is indicated.

If „Sensor 1“ lights up, the fault is located in the circuit with the cable colours „yellow/green“.

If „Sensor 2“ lights up, the fault is located in the circuit with the cable colours „white/red“.

In the event faults, please check over the wires and the terminals in the distributor!

The magnetic switches are NO or make contacts (contacts that are closed when the when is open). When the window is open, the loop resistance is approx. 6700 Ohm.

H. Technical specs

Mains voltage	230 V ~ , 50 Hz, approx. 3 W
Mains switching capacity Protection code	1300 W, 6A IP 20 (only for dry rooms)

Tested as per DVGW VP121:2004



Never carry out repairs yourself!

WARRANTY

2 years warranty from date of purchasing,
on base of correct using.

The producer is not responsible for consequential damages
which are effected directly or indirectly from this item.

Subject to change without prior notification. In the
framework of product updates and device optimization, the
contents may vary from the packaging specification.



SAFETY NOTES

The warranty will be null and void in case of damages arising from violations of these operating instructions. We are not liable for consequential damages!

We accept no liability for material damages or injuries arising from inappropriate use or violation of the safety instructions. In such cases all warranty claims are null and void!

Do not use this product in hospitals or other medical facilities. Although this device transmits only relatively weak radio signals, the signals may in such locations result in malfunctioning of systems critical to life. The same may apply to other areas.

For reasons of safety and licensing (CE), unauthorised conversion and /or modification of the product is prohibited.

The design of the product complies with protection class 1. Only a standard mains socket (230V~/50Hz) of the public mains supply may be used to power the device. Devices powered by mains voltage must be kept away from children. Please therefore be particularly careful in the presence of children.



Do not take the product apart! There is a danger of lethal electric shock!

Do not leave packaging material lying about since plastic foils and pockets and polystyrene parts etc. could be lethal toys for children.

The device is suitable only for dry interior rooms (not ba-

throoms and other moist places). Do not allow the device to get moist or wet. There is a danger of lethal electric shock!

In industrial institutions, the accident prevention regulations of the Association of Commercial Professional Associations for electrical installations and equipment must be observed. Please consult a specialist should you have doubts regarding the method of operation, the safety, or the connections of the device.

Handle the product with care – it is sensitive to bumps, knocks or falls even from low heights.

PROTECTOR GMBH
26160 BAD ZWISCHENAHN
GERMANY

WWW.PROTECTOR24.DE

GB

These operating instruction are published by Protector GmbH, An den Kolonaten 37, 26160 Bad Zwischenahn/Germany

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

Fig. 5

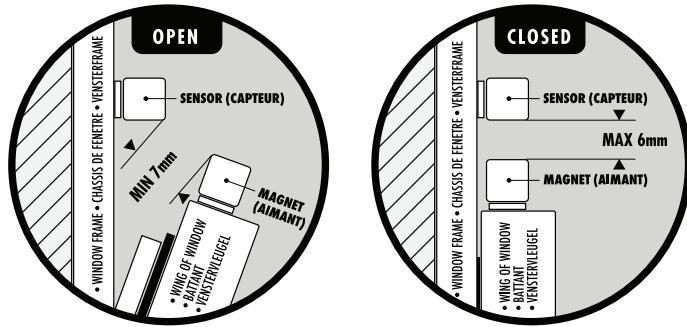
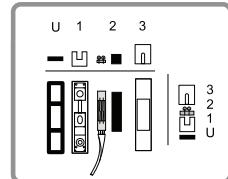
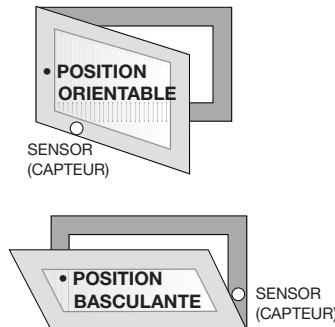


Fig. 1



- U Pièces de support
- 1 Partie inférieure de boîtier
- 2 Avertisseur ou aimant
- 3 Partie supérieure de boîtier

Fig. 2



- PIVOTED POS-
ITION
- POSITION
ORIENTABLE
- ZWENKPO-
SITIE

- TILTED POSI-
TION
- POSITION BAS-
CULANTE
- KANTELPO-
SITIE

JUISTE montage
Parallelle rangschikking

Fig. 3

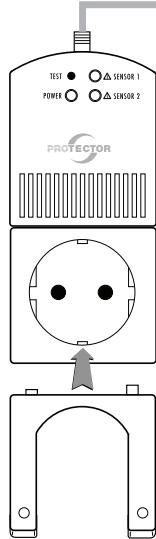
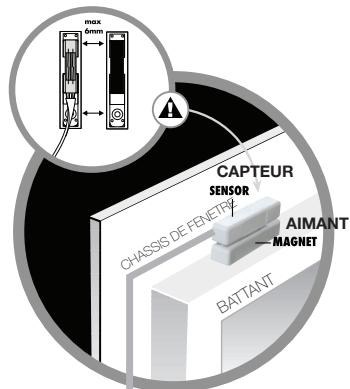


Fig. 6

- Sécurité d'enfichage

COMMANDÉ D'ÉVACUATION D'AIR MODÈLE AS-4080

Contrôleur pour extracteur d'air de sécurité Modèle AS-4080
(homologué selon VP121: 2004)

A. Généralités

La contrôleur pour extracteur d'air AS 4080 est utilisée en combinaison avec des systèmes d'évacuation d'air tels que par ex. une hotte aspirante dans les pièces ayant accès à un foyer ouvert, notamment une chaudière murale au gaz, une cheminée ouverte, un poêle en faïence, un poêle à bois, etc.

Lors de la mise en service d'un système d'évacuation d'air, par ex. d'une hotte aspirante ou d'un ventilateur d'extraction d'air, l'air de la pièce est acheminé vers l'extérieur, ce qui peut générer une dépression dans le local fermé.

La combustion des matières combustibles dans un foyer ouvert génère des gaz de dioxyde de carbone et de monoxyde de carbone, qui sont inodores et invisibles. Ces gaz peuvent pénétrer dans la pièce lors de l'évacuation de l'air au moyen d'un système d'extraction d'air et provoquer des intoxications mortelles pour les personnes présentes dans la pièce.

L'AS 4080 permet d'assurer que le système d'extraction d'air ne puisse être utilisé que si un apport suffisant d'air frais est garanti par un système de ventilation, par ex. une fenêtre ouverte ou un volet de ventilation. Le système repose sur les équations de la fiche de travail DVGW G 670 et suppose que l'alimentation des foyers en air de combustion est assurée même lorsque les fenêtres sont fermées.



Attention !

Le volet roulant doit être ouvert pendant le fonctionnement du dispositif d'extraction d'air !

Afin d'empêcher un enclenchement inopiné de la hotte aspirante, cette contrôleur pour extracteur d'air doit être montée exclusivement sur des fenêtres que ne peuvent être que basculées ou que pivotées. Le montage sur des fenêtres basculantes/pivotantes n'est pas autorisé.

Si seules des fenêtres basculantes/pivotantes sont disponibles, il convient de décider si la contrôleur pour extracteur d'air doit engendrer l'extraction en position basculante ou pivotante.

Si vous vous décidez pour un enclenchement en position basculante, un verrouillage mécanique doit assurer que la fenêtre ne puisse pas être ouverte en position pivotante. Si vous optez pour la position pivotante, la fenêtre ne doit pas pouvoir être ouverte en position basculante.

L'AS 4080 n'enclenche l'extracteur d'air que si l'équilibrage de la pression est assuré.

Le détrompeur connecte la fiche de l'extracteur d'air définitivement à la contrôleur pour extracteur d'air et empêche le branchement de l'extracteur d'air à une alimentation électrique non sécurisée.

En cas de défaillance, la désactivation automatique de l'extracteur d'air est enclenchée, qui coupe immédiatement l'alimentation électrique de l'extracteur d'air.

L'ouverture de la fenêtre est surveillée en permanence par des contacteurs magnétiques (capteur multiple intégré). L'ouverture de fenêtre minimale requise en position basculée ou pivotée est ainsi assurée.

B. Notice de montage

Nous recommandons de faire effectuer le montage par un technicien qualifié. Le montage correct assure un fonctionnement fiable et durable. Le responsable de ramonage de la circonscription ou le technicien qualifié doit effectuer un contrôle fonctionnel !

A Attention !

Ne brancher l'AS 4080 à une prise que lorsque le capteur magnétique est fixé à la fenêtre.

B.1 Capteur magnétique (voir Figure 1)

Remarque : Pour ce modèle, vous devez décider si la fenêtre doit être pivotée ou basculée pour autoriser le fonctionnement de la hotte aspirante. Une consigne correspondante doit être apposée sur la fenêtre.

Tableau 1

	Surface de la fenêtre en m²													
	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5
in m ²	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000	10000	11000	12000	13000	14000	15000
Puissance maximale d'extraction d'air autorisée en m³/h														
5	199	252	297	337	373	406	437	466	493	519	544	568	591	613
6	246	311	365	413	456	495	532	567	600	631	661	690	717	744
7	294	369	432	488	538	585	628	668	707	743	778	811	843	874
8	342	427	500	563	621	674	723	770	813	855	895	933	970	1005
9	389	486	567	639	704	763	819	871	920	967	1012	1055	1096	1136
10	437	544	635	714	786	852	914	972	1027	1079	1128	1176	1222	1266
11	485	603	702	790	869	942	1009	1073	1133	1191	1245	1298	1348	1397
12	532	661	770	865	951	1031	1105	1174	1240	1302	1362	1419	1475	1528

Concernant la disposition du capteur magnétique, voir Figure 2.

B.2 Ouverture minimale de la fenêtre

Celle-ci dépend :

- a. de la puissance de l'extracteur d'air en m³/h
- b. de la taille de la fenêtre à ouvrir en m²
- c. de la largeur de la fente d'ouverture de la fenêtre en cm (voir tableau 1)

La plupart des cuisines sont équipées de fenêtres basculantes/pivotantes rectangulaires.

Si la fenêtre est par ex. de forme ronde, veuillez contacter le technicien qualifié ou le responsable de ramonage de la

circonscription au sujet du calcul de l'ouverture minimale. L'ouverture minimale requise d'une fenêtre rectangulaire figure à titre d'exemple dans le tableau pour les positions de basculement/pivotement.

B.3 Tableau de calcul pour la détermination de la largeur de fente minimale de votre fenêtre

1. Déterminez les performances d'extraction de votre extracteur d'air en m³/h. Vous les trouverez sur la plaquette signalétique ou dans la notice d'utilisation de votre extracteur d'air (par ex. une hotte d'aspiration).
2. Mesurez la largeur et la hauteur intérieures de la fenêtre et calculez la taille de la fenêtre en m². (largeur x hauteur = m²; par ex. 0,8 m x 1,0 m = 0,8 m²) = taille de la fenêtre
3. Au moyen du tableau, déterminez à partir des performances d'extraction et de la taille de la fenêtre la cote d'ouverture de la fente (ouverture de fente minimale de votre fenêtre).
4. En position basculée, mesurez en cm la largeur de fente supérieure à l'intérieur de la fenêtre ! La largeur de fente de votre fenêtre ne doit pas être inférieure à la cote d'ouverture de fente déterminée ! Une largeur de fente ou ouverture de fenêtre plus importante est un avantage.
5. Si la largeur de fente de la fenêtre n'atteint pas la valeur admissible pour la cote d'ouverture de fente figurant au tableau, la fenêtre ne pourra éventuellement atteindre la cote d'ouverture nécessaire qu'en position pivotante. Une largeur de fente minimale devra aussi

être atteinte en position pivotante. Les contacts de fenêtre doivent être disposés de sorte à assurer la largeur de fente minimale. Nous recommandons de définir la largeur de fente minimale au moyen d'un écarteur.

C. Montage des contacteurs magnétiques (Fig. 3)

C.1



Attention !

Afin d'empêcher un enclenchement inopiné de la hotte aspirante, cette contrôleur pour extracteur d'air doit être montée exclusivement sur des fenêtres que ne peuvent être que basculées ou que pivotées. Le montage sur des fenêtres basculantes/pivotantes n'est pas autorisé.

Si seules des fenêtres basculantes/pivotantes sont disponibles, il convient de décider si la contrôleur pour extracteur d'air doit enclencher l'extraction en position basculante ou pivotante.

Si vous vous décidez pour un enclenchement en position basculante, un verrouillage mécanique doit assurer que la fenêtre ne puisse pas être ouverte en position pivotante. Si vous optez pour la position pivotante, la fenêtre ne doit pas pouvoir être ouverte en position basculante.

Fenêtre en position basculante :

Le capteur est monté sur la fenêtre du côté de la poignée.

Fenêtre en position pivotante :

Le capteur est monté sur le haut ou le bas de la fenêtre.

Points de montage

- Le capteur et l'aimant doivent être montés de sorte que l'écart entre les deux parties de boîtier est inférieur à 6 mm lorsque la fenêtre est fermée (Fig. 5).
- Utiliser les cales jointes (U) pour l'ajustage. Pour la première mise en service, nous recommandons de fixer le capteur et l'aimant avec un ruban adhésif double face, et de ne procéder au vissage qu'après avoir effectué avec succès un contrôle fonctionnel.

C.2 Amenez la fenêtre sur la position d'ouverture de fente minimale indiquée dans le tableau pour votre taille de fenêtre avant de la bloquer sur cette position.

Lors d'un montage pour la position basculante :

Placer le capteur sur le cadre de la fenêtre et l'aimant sur le vantail au niveau du bas de la fenêtre sur le côté de la poignée. Glissez ensuite les deux éléments (capteur sur le cadre et aimant sur le vantail de fenêtre basculé) parallèlement et lentement vers le haut de la fenêtre jusqu'à ce que le module de commande s'enclenche. Fixez l'aimant et le contacteur sur cette position !

Lors d'un montage pour la position pivotante :

Placer le capteur sur le cadre de la fenêtre et l'aimant sur le vantail au niveau du bas de la fenêtre à proximité des charnières. Glissez ensuite les deux éléments (capteur sur le cadre et aimant sur le vantail de fenêtre pivoté) parallèlement et lentement en les écartant des charnières jusqu'à ce que le module de commande s'enclenche. Fixez l'aimant et le contacteur sur cette position !



C.3 Contrôle fonctionnel de la position de basculement et de pivotement de la fenêtre

- Amenez la fenêtre lentement en position de basculement ou de pivotement, en fonction du type de montage que vous avez choisi. Le module de commande s'enclenche avant que la position de basculement maximale ne soit atteinte.
- Fermez la fenêtre, le module de commande se coupe.
- Pour terminer, contrôlez une nouvelle fois les ouvertures de fentes par rapport à la valeur minimale déterminée au moyen du tableau !

D. Notice de montage pour le module de commande

D.1 Branchez la fiche secteur de l'extracteur d'air à la prise du module de commande.

D.2 Mettez en place et vissez le capuchon de protection (détrompeur) sur la fiche de l'extracteur d'air. En fonction du modèle de connecteur, utilisez un des deux capuchons de protection fournis. Dans quelques rares cas, le capuchon de protection devra être légèrement adapté.

D.3 Branchez l'AS 4080 à la prise secteur (alimentation électrique). Le témoin de contrôle « Power » s'allume en vert.

Contrôle fonctionnel de l'installation

- Enclenchez l'extracteur d'air et ouvrez la fenêtre. La DEL verte « Power » s'allume en continu. L'extracteur d'air commute en mode de service.
- Fermez la fenêtre, l'extracteur d'air se coupe. La DEL verte « Power » s'allume en continu. L'extracteur d'air commute en mode veille.
- Après ce contrôle fonctionnel, votre installation est opérationnelle. Pour votre sécurité, répétez ce contrôle fonctionnel à intervalles réguliers !

REMARQUE

Sur certaines hottes d'aspiration, il se peut que le module de commande d'extraction émette un signal sonore continu dès que la fenêtre est fermée.

Pour contrôler s'il s'agit d'un dysfonctionnement de la commande d'extraction, vous pouvez brancher une lampe à la place de la hotte d'aspiration. Avec la lampe, la commande ne doit pas signaler de défaillance. Si le signal persiste, le module de commande d'extraction est défectueux.

En cas de questions, veuillez vous adresser par e-mail à info@protector24.de.

E. Fonction de test

La fonction de test permet de vérifier la commutation du module de commande. Conditions : la fenêtre est fermée et la DEL « Power » s'allume en vert. Si vous appuyez alors sur le bouton de test, un signal sonore retentit et la DEL

« Power » s'allume en rouge. Cet état persiste tant que le bouton de test est actionné.

F. Remarques CEM

Sous l'effet de puissants champs statiques, électriques ou haute fréquence (décharges, téléphones mobiles, installations radio, téléphones portables, fours à micro-ondes), le fonctionnement de l'appareil peut être perturbé.

G. Dysfonctionnements

Le module de commande vérifie en permanence les câbles vers le contacteur magnétique. S'il constate un dysfonctionnement, le module de commande se coupe, un signal sonore est émis et le circuit de contact défectueux s'affiche.

Si « Capteur 1 » s'allume, le dysfonctionnement provient du circuit de conducteurs vert-jaune.

Si « Capteur 2 » s'allume, le dysfonctionnement provient du circuit de conducteurs blanc-rouge.

Veuillez vérifier en cas de dysfonctionnement une nouvelle fois la pose des câbles et les bornes de raccordement dans le distributeur !

Les contacts magnétiques sont des contacts à fermeture (contacts fermés lorsque la fenêtre est fermée). Lorsque la fenêtre est ouverte, la résistance de boucle est d'environ 6700 Ohm.

H. Caractéristiques techniques

Tension de secteur	230 V ~, 50 Hz, env. 3 W
Puissance de commutation du réseau	1300 W, 6A
Indice de protection	IP 20 (locaux secs uniquement)
Homologué selon DVGW VP121:2004	

⚠ Ne pas tenter de réparer vous-même les détériorations !

GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS

Pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat, nous garantissons que ce produit ne présente aucun défaut de matériel et de main d'œuvre. Cette garantie ne s'applique que si l'appareil est utilisé dans des conditions normales et entretenu régulièrement. Les obligations de cette garantie se limitent à la réparation ou au changement des pièces du détecteur de gaz anesthésiant et uniquement à condition qu'aucune modification ou essai de réparation non qualifiés n'aient eu lieu. Cette garantie ne déroge en aucun point à vos droits en qualité de client.

Limite de responsabilité

Le fabricant ne peut être tenu responsable de la perte ou de l'endommagement de quelque façon que ce soit, y compris des dommages consécutifs ou parallèles, directement ou indirectement provoqués par le dysfonctionnement de ce produit en cas d'alarme.

Tout droit de modification sans notification préalable conservé. Dans le cadre de la maintenance et de l'optimisation du

produit, le contenu peut différer des données inscrites sur l'emballage.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs ! De même, le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommage matériels ou corporels résultants d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions. De tels cas ont pour effet d'annuler la garantie !

Ne pas utiliser ce produit dans des hôpitaux ou autres installations sanitaires. Les signaux radio émis par ce dispositif sont relativement faibles. Toutefois, l'utilisation pourrait perturber le fonctionnement des appareils de maintien des fonctions vitales. Ceci est aussi valable pour d'autres domaines

Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute transformation ou modification arbitraire du produit est interdite. Le montage du produit correspond à la classe de sécurité 1. L'alimentation en courant ne doit s'effectuer que par une prise (230V~/50Hz) raccordée au réseau d'alimentation public. Les appareils alimentés par le secteur ne doivent pas être laissés à la portée des enfants. Une prudence toute particulière s'impose donc lors de l'utilisation.

⚠ Ne démontez jamais le produit! Ceci pourrait provoquer un choc électrique mortel !

Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Les feuilles ou poches plastiques, les éléments polystyrène, etc. peuvent se transformer en jouets dangereux pour les enfants.

L'usage doit s'effectuer dans des milieux secs uniquement (évitez tout usage dans espaces humides comme la salle de bain par exemple). Évitez tout contact du dispositif avec l'humidité ou avec l'eau. Ceci pourrait provoquer un choc électrique mortel !

Dans les installations industrielles, il convient d'observer les consignes de prévention d'accidents relatives aux installations et moyens d'exploitation, édictées par les syndicats professionnels. En cas de doute concernant le raccordement, le fonctionnement ou la sécurité de l'appareil, veuillez contacter un spécialiste.

Ce produit doit être manipulé avec précaution. Les coups, les chocs ou une chute, même d'une faible hauteur, peuvent l'endommager.

PROTECTOR GMBH
26160 BAD ZWISCHENAHN
ALLEMAGNE

WWW.PROTECTOR24.DE

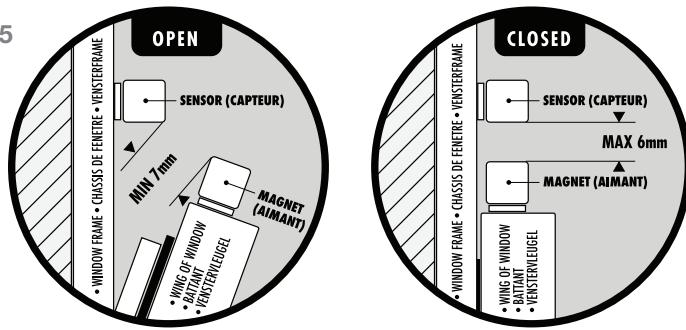
F

Cette notice est une publication de la société
Protector GmbH, An den Kolonaten 37, 26160 Bad
Zwischenahn/Allemagne.

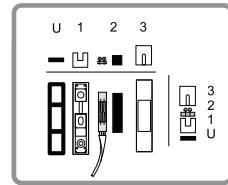
Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors
de l'impression. Sous réserve de modifications techniques et
d'équipement.

FRANÇAIS | AS-4080

Afbeelding 5

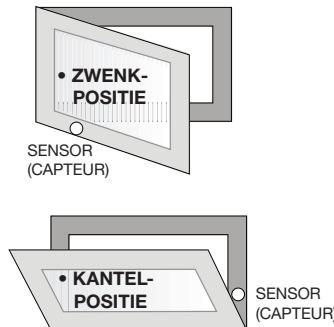


Afbeelding 1



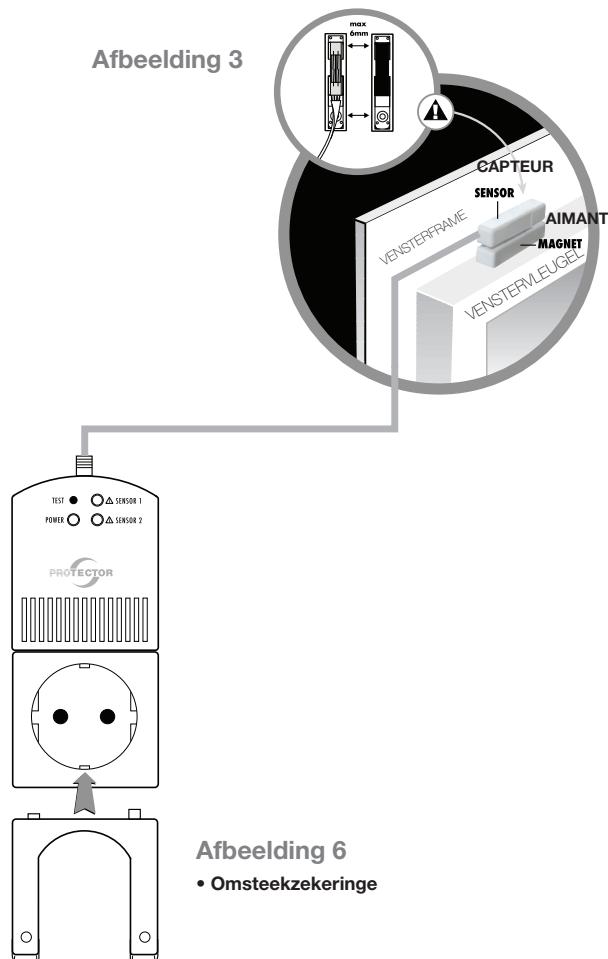
- U Onderlegdelen
- 1 Behuizingonderdeel
- 2 Melders of magneet
- 3 Behuizingbovendeel

Afbeelding 2



Montage correct
Mise en parallèle

Afbeelding 3



Afbeelding 6

- Omstekzekeringe

AFZUIGSysteem-besturing Model AS-4080

Veiligheid-luchtafvoerregelaar model AS-4080
(gekeurd volgens VP121: 2004)

A. Algemeen

De luchtafvoerregelaar AS 4080 wordt gebruikt in verbinding met luchtafvoersystemen zoals een dampkap in kamers met een toegang tot een open haard, bijvoorbeeld met een gasbron, een open haard, kacheloven, houtoven, olie-oven of dergelijke.

Bij indienstneming van een luchtafvoersysteem, bijvoorbeeld een dampkap of een luchtafvoerliterator, wordt er lucht uit de kamer naar buiten gevoerd, waarbij er een onderdruk kan ontstaan in de gesloten kamer.

Bij de verbranding van brandstoffen in een open haard ontstaan er geurloze en onzichtbare kooldioxide- en koolmonoxidegassen. Deze gassen kunnen bij het afzuigen van lucht door middel van een luchtafvoersysteem uit de haard in de kamer komen en leiden tot levensgevaarlijke vergiftigingen van personen die in de kamer verblijven.

Met behulp van AS 4080 wordt ervoor gezorgd dat het luchtafvoersysteem enkel kan aangeschakeld worden als er via een toevolchluchtsysteem, zoals een open venster of een luchttovoorklep, voldoende bevoorrading van frisse lucht verzekerd is. Dit is gebaseerd op de formules van het DVGW-werkblad G 670 en veronderstelt dat de verbrandingsluchtvorzing van de haarden ook bij gesloten venster is verzekerd.

! Opgelet!

De rolluik moet bij gebruik van een luchtafvoerinstallatie geopend zijn!

Om een ongewenste activering van de luchtafvoerkap te vermijden, mag deze luchtafvoerregelaar enkel gemonteerd worden aan vensters die alleen kantelen of alleen draaien. Een montage aan vensters die zowel kantelen als draaien is niet toegelaten.

Als er alleen kantel-draaivensters beschikbaar zijn, moet er beslist worden of de luchtafvoerregelaar geactiveerd moet worden bij kantel- of draaistand.

Als u ervoor kiest dat de luchtafvoerregelaar in kantelstand moet geactiveerd worden, moet er door middel van mechanische vergrendeling voor gezorgd worden dat het venster niet in draaistand geopend kan worden. Als u voor de draaistand kiest, mag het venster niet in kantelstand kunnen geopend worden.

AS-4080 schakelt het luchtafvoerapparaat enkel aan als er een drukregelaar is voorzien.

De wisselbeveiliging verbindt de stekker van het luchtafvoerapparaat met de luchtafvoerregelaar en verhindert de aansluiting van het luchtafvoerapparaat op een onbeveiligde stroombron.

Bij een storing wordt de automatische uitschakeling van het luchtafvoerapparaat geactiveerd. Deze blokkeert onmiddellijk de stroomtoevoer naar het luchtafvoerapparaat.

De vensteropening wordt door de magneetschakelaar (geïntegreerde meervoudige sensor) permanent bewaakt. De vereiste minimale vensteropening in kantel- of draaistand van het venster wordt op die manier gewaarborgd.

B. Montagehandleiding

Het is aanbevolen om de montage te laten uitvoeren door een vakman. Een vakkundige montage waarborgt een veilige, duurzame werking. Een functietest moet worden uitgevoerd door een regionale schoorsteenveger of een vakkundige installateur!

Opgelet!

Steek de AS-4080 pas in het stopcontact als de magneetsensor gemonteerd is op het venster.

B.1 Magneetsensor (zie afbeelding 1)

Tip: Bij dit model moet u beslissen of het venster gedraaid of gekanteld moet worden om de luchtafvoerkap te activeren. Aan het venster moet er een overeenstemmende verwijzing aangebracht worden.

Voorschrijf van de magneetsensor, zie afbeelding 2.

B.2 Minimumopening van het venster

Deze is gebaseerd op:

- de prestatie van het luchtafvoerapparaat in m³/u
- de grootte van het te openen venster in m².
- de grootte van de openingsspleet van het venster in cm (zie tabel 1)

In de meeste keukens zijn rechthoekige kantel-draaivenster geïnstalleerd.

Indien het venster bijvoorbeeld een rond formaat heeft, vraag dan aan een vakman of regionale schoorsteenveger voor de berekening van de minimumopening.

De vereiste minimale opening van het rechthoekige venster is als voorbeeld te bekijken in de tabellen voor de kantel-draaipositie.

Tabel 1

	Raamoppervlakte in m ²													
in m ²	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5
in cm ²	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000	10000	11000	12000	13000	14000	15000
Afmeting openingssleier in cm														
5	199	252	297	337	373	406	437	466	493	519	544	568	591	613
6	246	311	365	413	456	495	532	567	600	631	661	690	717	744
7	294	369	432	488	538	585	628	668	707	743	778	811	843	874
8	342	427	500	563	621	674	723	770	813	855	895	933	970	1005
9	389	486	567	639	704	763	819	871	920	967	1012	1055	1096	1136
10	437	544	635	714	786	852	914	972	1027	1079	1128	1176	1222	1266
11	485	603	702	790	869	942	1009	1073	1133	1191	1245	1298	1348	1397
12	532	661	770	865	951	1031	1105	1174	1240	1302	1362	1419	1475	1528

B.3 Berekeningstabel voor de bepaling van de minimumopening van uw venster

1. Ontdek de luchtafvoerprestatie van uw luchtafvoerapparaat in m^3/u . Deze vindt u op het kentekenplaatje of in de handleiding van uw luchtafvoerapparaat (bv. dampkap).
2. Meet de binnenste breedte en hoogte van het venster en bereken de venstergrootte in m^2 .
(breedte x hoogte = m^2 ; bv. $0,8 \text{ m} \times 1,0 \text{ m} = 0,8 \text{ m}^2$) = venstergrootte
3. Bepaal aan de hand van de tabellen voor de luchtafvoerprestatie en de venstergrootte de openingsmaat van de spleet (minimum spleetopening van uw venster).
4. Meet in kantelstand de binnenste vensterspleetgrootte bovenaan in cm! De spleetgrootte van uw venster mag de vastgestelde openingsmaat van de spleet niet overschrijden! Een grotere spleet- of vensteropening biedt voordeel.
5. Indien de spleetgrootte van het venster onder de toegelaten waarde voor de spleetopening volgens de tabellen blijft, kan het venster eventueel enkel in de draaistand de vereiste openingsmaat bereiken. Ook in de draaistand moet er een minimale spleetopening bereikt worden. De contactpunten van het venster moeten zo aangebracht zijn dat de minimale spleetgrootte verzekerd is. Wij raden aan om de minimum spleetgrootte vast te zetten met behulp van een spanner.

C. Montage magneetschakelaar (afb. 3)

C.1



Opgelet!

Om een ongewenste activering van de luchtafvoerkap te vermijden, mag deze luchtafvoerregelaar enkel gemonteerd worden aan vensters die alleen kantelen of alleen draaien. Een montage aan vensters die zowel kantelen als draaien is niet toegelaten.

Als er alleen kantel-draaivensters beschikbaar zijn, moet er beslist worden of de luchtafvoerregelaar geactiveerd moet worden bij kantel- of draaistand.

Als u ervoor kiest dat de luchtafvoerregelaar in kantelstand moet geactiveerd worden, moet er door middel van mechanische vergrendeling voor gezorgd worden dat het venster niet in draaistand geopend kan worden. Als u voor de draaistand kiest, mag het venster niet in kantelstand kunnen geopend worden.

Venster in kantelstand:

De sensor wordt gemonteerd op de greepzijde van het venster.

Venster in draaistand:

De sensor wordt gemonteerd op de bovenste of onderste zijde van het venster.

Montagepunten:

- Sensor en magneet moeten zo gemonteerd worden dat de afstand tussen beide behuizingsgedeelten bij gesloten venster kleiner is dan 6mm (afb. 5).
- Voor de aanpassing hieraan moet het gereedschap (U) worden gebruikt. Wij raden aan om voor de eerste

indienstneming de sensor en mageneten met dubbelzijdige tape vast te maken en pas na het uitvoeren van een functietest alles vast te schroeven.

C.2 Het venster moet gezet worden in de minimale spleetopening die in de tabellen is aangegeven voor uw venstergrootte en moet in de positie vastgezet worden.

Bij montage voor kantelstand:

Houd de sensor op de greepzijde van het venster vanonder op het raam en de magneet op de venstervleugel. Breng nu de beide delen (sensor aan het raam en magneet aan de gekantelde venstervleugel) langzaam parallel naar boven tot de luchtafvoerregelaar aanschakelt. Zet de magneet en schakelaar vast in deze positie!

Bij montage voor draaistand:

Houd de sensor op de onderkant van het venster in de buurt van de scharnieren op het raam en de magneet op de venstervleugel. Voer nu de beide delen (sensor op het raam en magneet op de gedraaide venstervleugel) op het venster langzaam parallel weg van de scharnieren tot de luchtafvoerregelaar aanschakelt. Zet de magneet en schakelaar vast in deze positie!

i C.3 Functietest van de kantel- en draaistand van het venster

- Breng het venster langzaam in de kantel- of draaistand, naargelang de montagewijze die u gekozen heeft; de regelaar schakelt nog voor de maximale kantelstand aan.
- Sluit het venster en de regelaar schakelt uit.

- Controleer tot slot nogmaals de spleetopeningen met de minimumwaarde uit de tabel!

D. Montagehandleiding van de luchtafvoerregelaar

- D.1** Steek de stekker van het luchtafvoerapparaat in het contact van de regelaar.
- D.2** Zet de beveiligingskap (wisselbeveiliging) over de stekker van het luchtafvoerapparaat en Schroef ze vast. Gebruik een van beide bijgevoegde beveiligingskappen naargelang de stekkeruitvoering. In zeldzame gevallen is het nodig om kleinere aanpassingen uit te voeren aan de beveiligingskappen.

- D.3** Steek de AS-4080 in het stopcontact (stroombron). Het controlelampje „power“ licht nu groen op.

Functietest van de installatie

- Schakel het luchtafvoerapparaat aan en open het venster. De groene lichtdiode „power“ licht permanent op. Het luchtafvoerapparaat gaat over naar activeringstand.
- Sluit het venster en het luchtafvoerapparaat schakelt uit. De groene lichtdiode „power“ licht permanent op. Het luchtafvoerapparaat gaat over naar ruststand.
- Uw apparaat is bedrijfsklaar na deze functietest. Herhaal deze functietest regelmatig voor uw veiligheid!

A TIP

Bij sommige dampkappen kan het gebeuren dat de luchtafvoerregelaar een voortdurende signaaltoon laat weerklanken zodra het venster wordt gesloten.

Om te controleren of het daarbij werkelijk om een fout in de luchtafvoerregelaar gaat, kunt u een lamp aansluiten in plaats van de dampkap. De fout zou zich met de lamp niet mogen voordeven. Als de fout ook optreedt met de lamp, dan is de luchtafvoerregelaar defect.

Indien u vragen heeft, kunt u een e-mail sturen naar info@protector24.de.

E. Testfunctie

Met de testfunctie wordt de schakelfunctie van de regelaar getest. Er wordt verondersteld dat het venster gesloten is en de lichtdiode „power“ groen oplicht. Indien er nu op de testknop wordt gedrukt, weerklinkt er een akoestisch signaal en de lichtdiode „power“ verwisselt naar rood. Deze toestand blijft zolang aangehouden als de testknop wordt ingedrukt.

F. CE-voorschriften

Onder invloed van sterke statische, elektrische of hoge frequentie velden (ontladingen, mobiele telefoons, radio's, gsm's, microwaves) kunnen storingen optreden in de werking van de apparaten (het apparaat).

**G. Storing**

De regelaar controleert constant de leidingen naar de magneetschakelaar. Indien er storingen optreden, schakelt de regelaar uit, weerklinkt er een akoestisch signaal en wordt de contactkring waarin de storing optreedt, weergegeven.

Indien „sensor 1“ oplicht, komt de storing voor in de prestatiekring met de kabelkleuren geel/groen.

Indien „sensor 2“ oplicht, komt de storing voor in de prestatiekring met de kabelkleuren wit/rood.

Controleer bij storing nogmaals de prestatieverplaatsing en de klemposities in de verdeler!

De magneetschakelaars zijn sluitcontacten (bij gesloten venster, gesloten contact). Bij open venster bedraagt de bochtweerstand ca. 6700 Ohm.

H. Technische gegevens

Stroomspanning	230 V ~ , 50 Hz, ca. 3 W
Stroomvermogen	1300 W, 6A
Beveiligingscode	IP 20 (enkel voor droge kamers)

Gekeurd volgens DVGW VP121:2004



U mag zelf niet trachten de reparatie uit te voeren!

2 JAAR BEPERKTE GARANTIE

Voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum wordt gegarandeerd, dat dit product vrij is van fabricage- en materiaalfouten. Dit is slechts van toepassing, wanneer het apparaat normaal gebruikt wordt en regelmatig onderhouden wordt. De verplichtingen die onder deze garantie vallen, zijn beperkt tot de reparatie of het vervangen van enig onderdeel van de bedwelmd-gas-zender en gelden slechts onder de voorwaarde, dat er geen onbevoegde wijzigingen of reparatiepogingen uitgevoerd zijn. Deze garantie beperkt op geen enkele wijze uw wettelijk rechten als consument.

Aansprakelijkheidsbeperking: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of beschadiging van een of andere aard, inclusief de bijkomende schade of gevolgschade, die direct of indirect het gevolg is van een storing van dit product in geval van een alarm. Wijzigingen voorbehouden zonder voorafgaandelijke kennisgeving. In het kader van onze productverzorging en optimalisering van onze toestellen, kan de inhoud afwijken van de vermelding op de verpakking.



VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Bij schade die door het niet navolgen van deze gebruikershandleiding wordt veroorzaakt, vervalt het recht op garantie. Voor indirekte schade zijn wij niet aansprakelijk! Voor schade aan zaken of personen die door ongeschikte bediening of niet-opvolgen van de veiligheidsrichtlijnen veroorzaakt wordt, zijn wij niet aansprakelijk. In deze gevallen vervalt elke aanspraak op garantie!

Gebruik dit product niet in ziekenhuizen of soortgelijke medische instellingen. Hoewel dit toestel slechts relatief zwakke radiosignalen uitzendt, zouden die daar tot werkingsstoornissen van levensbelangrijke systemen kunnen leiden. Hetzelfde geldt mogelijk in andere omgevingen.

Om veiligheids- en vergunningsredenen (CE) is het niet toegestaan om op eigen houtje het product om te bouwen en/of te veranderen.

De montage van het product komt overeen met beschermingsklasse 1. Als spanningsbron mag uitsluitend een reglementaire netcontactdoos (230V~ /50Hz) van het openbare voedingsnet gebruikt worden. Toestellen die via de netspanning worden gevoed, horen niet in kinderhanden thuis. Wees daarom in aanwezigheid van kinderen extra voorzichtig.

Haal het product niet uit elkaar! Er bestaat gevaar op een levensgevaarlijke elektrische schok! Laat het verpakkingsmateriaal niet achterloos rondslingerend, plastic folie/ zakken, polystyrendelen enz. kunnen in kinderhanden gevaarlijk speelgoed worden. Het toestel is uitsluitend geschikt voor droge binnenuimtes (geen badkamers of andere vochtige ruimtes). Vermijd dat het toestel vochtig of nat wordt. Er is gevaar op een levensgevaarlijke elektrische schok!

In bedrijfsgebouwen moeten de veiligheidsvoorschriften van het verbond van bedrijfsvakverenigingen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen worden gerespecteerd. Wend u tot een vakman als u twijfelt over de werkwijze, de veiligheid of de aansluiting van het toestel. Ga voorzichtig om met het product - door stoten, slagen of een val van al geringe hoogte wordt het beschadigd.

PROTECTOR GMBH
26160 BAD ZWISCHENAHN
DUITSLAND

WWW.PROTECTOR24.DE

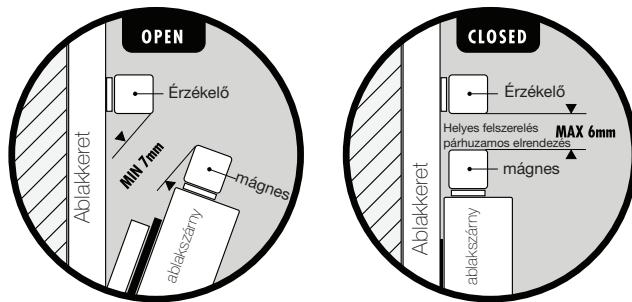
NL

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van
Protector GmbH, An den Kolonaten 37, 26160 Bad
Zwischenahn/Duitsland

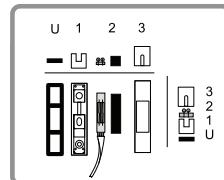
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen
bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting
voorbehouden.

NEDERLANDS | AS-4080

Ábra 5

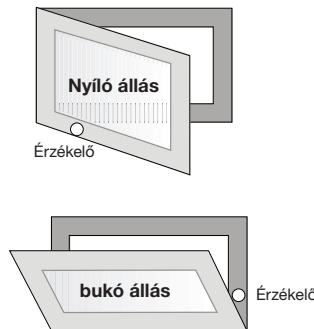


Ábra 1



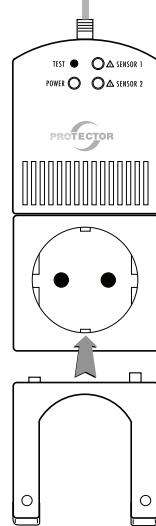
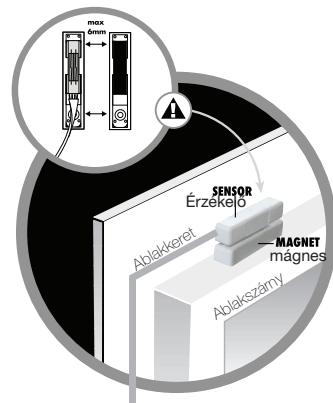
- U Alátétek
1 Készülékház alsó része
2 Érzékelő vagy mágnes
3 Készülékház felső része

Ábra 2



Helyes felszerelés
párhuzamos elrendezés

Ábra 3



Ábra 6
Dugaszolható biztosíték

Biztonsági levegőelvezető vezérlés, AS-4080 modell (VP121: 2004) szerint bevizsgálva

A. Általános ismertetés

i Az AS 4080 levegőelvezető vezérlés levegőelvezető rendszerekkel, például nyílt égésterű tüzelőberendezésekkel – gázkazánnal, kandallóval, cserépkályhával, fatüzelésű kályhával, olajkályhával vagy hasonlóval – egy térben található páraelszívókkal használható.

A levegőelvezető rendszer, pl. páraelszívó vagy elszívó-ventilátor bekapcsolt állapotban kivezeti a helyiségből a levegőt, ezáltal zárt térben negatív nyomás (vákuum) keletkezhet.

A tüzelőanyag nyílt égésterű tüzelőberendezésben történő égésekor szagtalan és láthatatlan szén-dioxid- és szén-monoxid gázok keletkeznek. Amikor a levegőelvezető rendszer a tüzelőberendezésből elszívja a levegőt, ezek a gázok a helyiség levegőjébe kerülve az ott tartózkodók számára életveszélyes mérgezést okozhatnak.

Az AS 4080 rendszer segítségével biztosítható, hogy a levegőelvezető rendszer csak akkor működhessen, ha egy levegő-bevezető rendszeren,

például nyitott ablakon vagy levegő-bevezető nyílásban keresztül biztosított a megfelelő mennyiségű friss levegő utánpótlása. Ez a mennyiség a DVGW G 670 munkalapja alapján számítható ki, feltételezve azt, hogy a tüzelőberendezések égési levegő utánpótlása csukott ablakoknál is biztosított.

▲ Figyelem!

A redőnynek a levegőelvezető berendezés üzemeltetésekor nyitva kell lennie!

Az elszívó-berendezés nem kívánt bekapcsolásának megakadályozása érdekében a levegőelvezető vezérlés vagy csak bukó vagy csak nyíló ablakra szerelhető fel. A bukó-nyíló ablakra történő felszerelés tilos.

Ha csak bukó-nyíló ablak van, akkor el kell döntenek, hogy a levegőelvezető vezérlés bukó vagy nyíló állásban kapcsoljon-e be.

Ha úgy döntenek, hogy a levegőelvezető vezérlés bukó állásban kapcsoljon be, akkor mechanikus zárral kell gondoskodni arról, hogy az ablakot ne lehessen nyíló állásba ki-nyitni. Ha a nyíló állás mellett döntenek, akkor az ablakot bukó állásba nem szabad kinyitni.

Az AS-4080 csak akkor kapcsolja be a levegővezető berendezést, ha biztosított a nyomáskiegyenlítés. A dugaszolható biztosíték a levegővezető berendezés dugóját fixen összeköti a levegővezető vezérléssel, és ezáltal megakadályozza a levegővezető berendezés biztosíték nélküli áramforrásra történő átdugaszolását.

Hiba esetén működésbe lép a levegővezető berendezés automatikus kikapcsolása, amely azonnal azonnal megszakítja a levegővezető berendezés áramellátását.

Az ablak nyitását folyamatosan figyelemmel kíséri egy (több érzékelővel összekötött) mágneskapcsoló. Ezáltal biztosított a minimális nyílás az ablak bukó vagy nyíló állásában.

B. Szerelési útmutató

Ajánlott, hogy az összeszerelést szakember végezze. Szakszerű összeszereléssel biztosítható a hosszú távon biztonságos működés. A kerületi kéményseprő vállalattal vagy képzett szerelővel működéspróbát kell végeztetni!

⚠ Figyelem!

Az AS-4080 készüléket csak akkor csatlakoztassa a konnektorhoz, ha a mágneses érzékelő már felszerelte az ablakra.

B.1 Mágneses érzékelő (lásd az 1. ábrát)

Megjegyzés: Ennél a modellnél el kell dönten, hogy az elszívó az ablak nyíló vagy bukó állásában lépjön-e működésbe. Az ablakon megfelelő figyelmeztetést kell elhelyezni.

A mágneses érzékelő elhelyezését lásd a 2. ábrán

B.2 Az ablak minimális nyitása

A következőktől függ:

- A levegővezető berendezés teljesítménye m^3/h -ban
- A nyíló ablak mérete m^2 -ben.
- A ablaknyílás mérete cm-ben (lásd 1. táblázat)

A legtöbb konyhában téglalap alakú bukó-nyíló ablakokat építenek be. Ha az ablak pl. kerek alakú, akkor kérje a szerelő vagy a kerületi kéményseprő

vállalat segítségét a minimális nyílás kiszámításához. A táblázatban a téglalap alakú ablak minimális nyílása látható példaként a bukó-nyíló állásra.

B.3 Számítási táblázat a minimális ablaknyílás meghatározásához

1. Határozza meg a levegőelvezető berendezés légelszívási teljesítményét m^3/h -ban. Az adat megtalálható a levegőelvezető berendezés (pl. páraelszívó) adattábláján vagy kezelési útmutatójában.
2. Mérje meg az ablak belső szélességet és magasságát, és számítsa ki az ablakterületet m^2 -ben. ($\text{szélesség} \times \text{magasság} = \text{m}^2$; pl. $0,8 \text{ m} \times 1,0 \text{ m} = 0,8 \text{ m}^2$) = ablakterület
3. Határozza meg a táblázat alapján az légelszívási teljesítményből és az ablakméretből a résre nyitási méretet (az ablak minimális nyílását).
4. Mérje meg bukó állásban felül bent az ablak résre nyitási méretét cm-ben! Az ablakrész mérete nem lehet kisebb a megállapított ablaknyílás méreténél! A nagyobb ablakrész vagy -nyílás előnyös.
5. Ha az ablak résre nyitásának mérete

nem éri el a táblázatban megadott résre nyitási méretet, akkor előfordulhat, hogy az ablak csak nyíló állásban éri el a szükséges nyitási méretet. A bukó állásban is el kell érni egy minimális részméretet. Az ablakérintkezőket úgy kell felszerelni, hogy biztosított legyen a minimális részméret. Javasolt a minimális nyitási méretet távtartóval rögzíteni.

C. A mágneskapcsoló felszerelése (3. ábra)

C.1

A FIGYELEM:

Az elszívó-berendezés nem kívánt bekapcsolásának megakadályozása érdekében a levegőelvezető vezérlés vagy csak bukó vagy csak nyíló ablakra szerelhető fel. A bukó-nyíló ablakra történő felszerelés tilos. Ha csak bukó-nyíló ablak van, akkor el kell döntenek, hogy a levegőelvezető vezérlés bukó vagy nyíló állásban kapcsoljon-e be. Ha úgy döntenek, hogy a levegőelvezető vezérlés bukó állásban kapcsoljon be, akkor mechanikus zárral kell gondoskodni arról, hogy az ablakot ne lehessen nyíló állásba ki-nyitni. Ha a nyíló állás mellett döntenek,

akkor az ablakot bukó állásba nem szabad kinyitni.

Ablak bukó állásban:

Az érzékelőt az ablak fogantyú felőli oldalára kell felszerelni.

Ablak nyíló állásban:

Az érzékelőt az ablak tetejére vagy aljára kell felszerelni.

a ház két része közötti távolság kisebb legyen 6 mm-nél (5. ábra).

- Ennek beállításához használja a mellékelt alátéteket (U). Javasolt az első üzembe helyezéshez az érzékelőt és a mágneset kétoldalas ragasztószalaggal rögzíteni, és csak a működéspróba után minden összecsavarozni.

Szerelési pontok:

- Az érzékelőt és a mágneset úgy kell felszerelni, hogy csukott ablaknál

- C.2 Az ablakot a táblázatban az ablakmérethez megadott minimális résre kell nyitni, és szükség esetén rögzíteni kell ebben a helyzetben.

1. táblázat

		Ablakterület m ² -ben													
m ²	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5	
cm ²	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000	10000	11000	12000	13000	14000	15000	
Nyilásmeret cm-ben	Legnagyobb megengedett légelszívási teljesítmény m ³ /h-ban														
5	199	252	297	337	373	406	437	466	493	519	544	568	591	613	
6	246	311	365	413	456	495	532	567	600	631	661	690	717	744	
7	294	369	432	488	538	585	628	668	707	743	778	811	843	874	
8	342	427	500	563	621	674	723	770	813	855	895	933	970	1005	
9	389	486	567	639	704	763	819	871	920	967	1012	1055	1096	1136	
10	437	544	635	714	786	852	914	972	1027	1079	1128	1176	1222	1266	
11	485	603	702	790	869	942	1009	1073	1133	1191	1245	1298	1348	1397	
12	532	661	770	865	951	1031	1105	1174	1240	1302	1362	1419	1475	1528	

Bukó álláshoz történő felszerelésnél: Tartsa az érzékelőt az ablak fogantyú felőli oldalán lent az ablakkerethez, és a mágnesset az ablakszárnynohoz. Ezután minden részt (az érzékelőt a kereten és a mágnesset a bukóra nyitott ablakszámon) párhuzamosan, lassan az ablak mentén felfelé kell mozgatni, amíg vezérlőkészülék bekapcsol. Rögzítse a mágnesset és a kapcsolót ebben a helyzetben!

Nyíló álláshoz történő felszerelésnél: Tartsa az érzékelőt az ablak aljánál a zsanér közelében az ablakkerethez, és a mágnesset az ablakszárnynohoz. Ezután minden részt (az érzékelőt a kereten és a mágnesset a kinyitott ablakszámon) párhuzamosan, lassan az ablak mentén a zsanéroktól távolodva kell mozgatni, amíg vezérlőkészülék bekapcsol. Rögzítse a mágnesset és a kapcsolót ebben a helyzetben!

C.3 Működéspróba az ablak bukó és nyíló állásában

- Lassan állítsa bukó vagy nyíló állásba az ablakot aszerint, hogy milyen szerelési módot választott; a vezérlőkészülék még a maximális bukó állás elérése előtt bekapcsol.

- Csatlakoztatja a vezérlőkészüléket a vezérlőkészülék kikapcsoláshoz.
- Végül ellenőrizze még egyszer a részméreteket a táblázat szerinti minimum értékek alapján!

D. A vezérlőkészülék szerelesi útmutatója

D.1 Csatlakoztassa a levegővezető berendezés hálózati csatlakozóját a vezérlőkészülékhez.

D.2 Helyezze a védősapkát (dugaszolható biztosíték) a levegővezető berendezés csatlakozódugójára, és csavarja rá. A két mellékelt védősapka közül használja a csatlakozódugó kivitelének megfelelőt. Ritkán szükség lehet a védősapka kisebb átalakítására.

D.3 Csatlakoztassa az AS-4080 készüléket a hálózati aljzathoz (áramforrás-hoz). A „Power” működésjelző lámpa zöldben világít.

A berendezés működéspróbája

- Kapcsolja be a levegővezető berendezést, és nyissa ki az ablakot. A zöld „Power” működésjelző LED folyamatosan világít. A levegővezető berendezés üzemállapotra vált.

- Csukja be az ablakot, a levegőelvezető berendezés kikapcsol. A zöld „Power” működésjelző LED folyamatosan világít. A levegőelvezető berendezés nyugalmi állapotra vált.
- A működéspróba után a rendszer üzemkész. Saját biztonsága érdekében rendszeresen ismételje meg a működéspróbát!

UTALÁS

Egyes páraelszívóknál előfordulhat, hogy a levegőelszívó vezérlés folyamatos hangjelzést ad az ablak becsukásakor.

A páraelszívó helyett egy lámpát csatlakoztatva ellenőrizheti, hogy valóban a levegőelvezető vezérlés hibájáról van-e szó. A lámpa csatlakoztatásakor a hibának nem szabad jelentkeznie. Ha a hiba a lámpával is jelentkezik, akkor a levegőelszívó vezérlőkészülék meghibásodott. Kérdés esetén küldjön egy e-mailt az info@protector24.de címre.

E. Tesztfunkció

A tesztfunkcióval a vezérlőkészülék kapcsolási funkcióját ellenőrizheti. En-

nek előfeltétele, hogy az ablak legyen csukva, és a „Power” működésjelző LED zölden világítson. Ha ekkor megnyomja a tesztgombot, akkor hangjelzés hallható, és a „Power” működésjelző LED pirosra vált. Ez az állapot mindenkor fennmarad, amíg a tesztgombot lenyomva tartja.

F. CE tudnivalók

Erős statikus, elektromos vagy rádiófrekvenciás mező (kisülés, mobiltelefon, rádióberendezések, mobiltelefonok, mikrohullámú sütő) hatására zavar léphet fel az eszközök (az eszköz) működésében.

G. Zavar

A vezérlőkészülék folyamatosan ellenőri a mágneskapcsoló felé menő vezetékeket. Ha hibát észlel, a vezérlőkészülék kikapcsol, hangjelzés szólal meg, és megjelenik az érintkezőkör, amelyben a hiba jelentkezik.

Ha a „Sensor 1” (1-es érzékelő) világít,

akkor a hiba a sárga/zöld színű vezetékkörben áll fenn.

Ha a „Sensor 2” (2-es érzékelő) világít, akkor a hiba a fehér/piros színű vezetékkörben áll fenn.

Hiba esetén ellenőrizze újból a vezetékezést és a kapocshelyeket az elosztóban!

A mágneskapcsolók általában nyitott érintkezők (az érintkezés csukott ablaknál zárt). Nyitott ablaknál a hurokellenállás kb. 6,7 k (6700 ohm).

H. Műszaki adatok

Hálózati feszültség

230 V ~ , 50 Hz, kb. 3 W

Hálózati kapcsolási teljesítmény
1300 W, 6 A

Érintésvédelmi

IP 20 (csak száraz helyiségeben)

DVGW VP121:2004 szerint
bevizsgálva

⚠ Ne próbálja saját kezüleg megjavítani a készüléket!

2 ÉV KORLÁTOZOTT GARANCIA

Garanciát vállunk arra, hogy a jelen termék a vásárlás napjától számított 2 évig mentes lesz az anyag- és gyártási hibáktól. A garancia csak akkor érvényes, ha a készüléket a szokásos módon használják, és rendszeresen karbantartják. A jelen garanciával vállalt kötelezettség a készülék javítására vagy alkatrészeinek cseréjére korlátzódik, és csak azzal a feltételellet érvényes, hogy a készüléken nem hajtanak végre jogosulatlan átalakítást, vagy nem kísérik meg a javítását. A jelen garancia semmilyen módon nem korlátozza az önt, mint vásárlót megillető, törvényes jogokat.



Vegye figyelembe a következőket!

Nem érvényesíthető garanciális igény többek között az alábbi esetekben:

- kezelési hiba
- lemerült elemek vagy hibás akkumulátorok
- más rádióberendezések keltette zavar (pl. mobiltelefon használat)
- idegen beavatkozások/hatások
- mechanikai sérülések
- nedvesség okozta károk
- garanciaigazolás (vásárlást igazoló nyugta) hiánya

A felelősség korlátozása:

A gyártó nem vállal felelősséget a közvetlenül vagy közvetett módon a termék meghibásodása miatt bekövetkező semmilyen kárért, beleértve a véletlen vagy következményes károkat.

Fenntartjuk az értesítés nélküli változtatások jogát. Termékfrissítés és készülékoptimalizálás következtében a csomag tartalma eltérhet a csomagoláson feltüntetett információktól.

Biztonsági utasítások

A jelen kezelési útmutató figyelmen kívül hagyásával előidézett károk érvénytelenítik a garanciát. Következményi károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen bánásmódból vagy a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából eredő személyi vagy anyagi károkért nem vállalunk felelősséget! Ilyen esetekben semmilyen garanciális igény nem érvényesíthető!

Biztonsági és tanúsítási (CE) okokból a terméken nem végezhető saját kezűleg semmilyen átalakítás és/vagy módosítás.

A termék felépítése alapján az 1-es érintésvédelmi osztályba tartozik. Feszültségforrásként csak a közüzemi hálózathoz csatlakozó, előírásszerű (230 V ~/50 Hz) hálózati csatlakozóaljzat

használható. A hálózati feszültséggel működő készülékek nem kerülhetnek gyermekek kezébe. Emiatt gyermekek jelenlétében legyen különösen körültekintő.

Né szerelje szét a terméket! Életveszélyes áramütés veszélye áll fenn! Ne hagyja szétszórva a csomagolóanyagot – a műanyag fólia vagy zacsók, a polisztirol darabok stb. gyermekek számára veszélyes játékká válhatnak.

A készüléket csak belső helyiségekben szabad használni (fürdőszobában és hasonló helyen nem). A készülékre lehetőleg ne kerüljön pára vagy nedvesség. Ipari létesítményekben be kell tartani az ipari szakmai szervezetek szövetségének elektromos berendezésekre és üzemi eszközökre vonatkozó baleset-megelőzési előírásait. Hívjon szakembert, ha kétségei merülnek fel a készülék működésével, biztonságával vagy csatlakoztatásával kapcsolatban. Bánjon óvatosan a termékkel – lökés, ütés vagy akár alacsony magasságról történő leesés is kárt tehet benne.

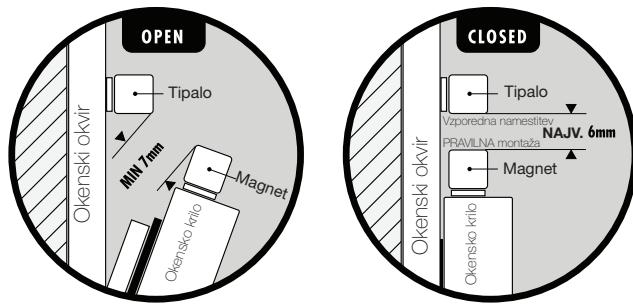
HU

A kezelési útmutató kiadója
Protector GmbH
An den Kolonaten 37
26160 Bad Zwischenahn
Németország

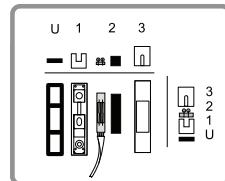
Ez a kezelési útmutató a nyomdába
adáskor fennálló műszaki állapot-
nak felel meg. Fenntartjuk a műszaki
változtatások és a felszerelések mó-
dosításának jogát.

MAGYAR | AS-4080

Sl. 5

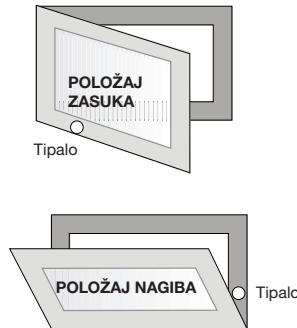


Sl. 1



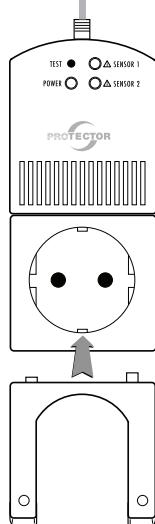
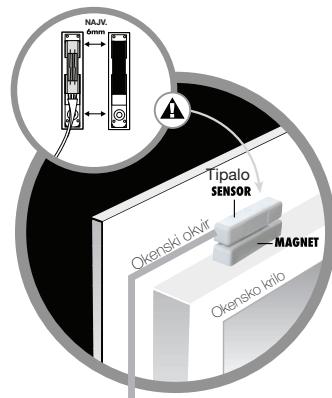
U Podložni deli
1 Spodnji del ohišja
2 Javilnik ali magnet
3 Zgornji del ohišja

Sl. 2



PRAVILNA montaža
Vzporedna namestitev

SI. 3



SI. 6

Preklopno varovalo

KRMILJE ZA ODZRAČEVANJE MODEL AS-4080

Navodila za montažo in uporabo varnostnega krmilja za odzračevanje model AS-4080, preverjeno v skladu z VP121: 2004

A. Splošno

i Krmilje za odzračevanje AS 4080 se uporablja v povezavi z odzračevalnimi sistemi, kot so npr. nape, v prostorih z dostopom do odprtega ognjišča npr. s plinsko pečjo, odprtim kaminom, lončeno pečjo, pečjo na drva, olje ipd.

Ob zagonu odzračevalnega sistema, kot je npr. napa ali odzračevalni ventilator, se zrak iz prostora odvaja navzven, pri čemer se lahko v zaprtem prostoru naredi podtlak.

Pri zgorevanju goriva v odprttem ognjišču nastajajo nevidni plini ogljikovega dioksida in monoksida, ki so brez vonja. Ti plini lahko pri odsavanju zraka s pomočjo odzračevalnega sistema iz kurišča pridejo v prostor ter povzročijo smrtno nevarne zastrupitve oseb, ki so v prostoru.

S pomočjo AS 4080 se zagotovi, da je uporaba odzračevalnega sistema

mogoča le tedaj, ko je prek sistema za dovod zraka, kot je npr. odprto okno ali loputa za dovod zraka, omogočen zadosten dotok svežega zraka. To temelji na formulah delovnega lista DVGW G 670 ter predpostavlja, da je oskrba ognjišča z zgorevalnim zrakom zagotovljena tudi pri zaprtem oknu.

⚠ Pozor!
Roleta mora biti pri delovanju odzračevalne naprave odprta!

Da preprečite nenamerno sprostitev odzračevalne nape, je dovoljeno to krmilje za odzračevanje montirati samo na okna, ki jih je mogoče ali nagniti ali ki se odpirajo na krilo. Montaža na okna, ki omogočajo kombinirano odpiranje na krilo in na nagib, ni dovoljena. Če so na voljo samo okna s kombiniranim odpiranjem na krilo in na nagib, se je treba odločiti, ali se naj krmilje za odzračevanje sprosti na položaju nagiba ali zasuka. Če se odločite, da se naj krmilje za odzračevanje sprosti na položaju nagiba, je treba z mehanskim zapahom poskrbeti, da okna ni mogoče odpreti na krilo. Če se odločite za položaj zasuka (odpiranje na krilo), okna ne sme biti mogoče odpreti z nagibom.

AS-4080 odzračevalno napravo vključi le, ko je zagotovljena izravnava tlaka.

Preklopno varovalo čvrsto povezuje vtič odzračevalne naprave s krmiljem za odzračevanje ter preprečuje preklop odzračevalne naprave na nezavarovani električni vir. V primeru motnje se aktivira samodejni izklop odzračevalne naprave, ki takoj zablokira električno napajanje odzračevalne naprave.

Odpiranje okna stalno nadzira magnetno stikalo (vgrajeno večdelno tipalo). Na ta način je zagotovljeno najmanjše odprtje okna v položaju nagiba ali odpiranja na krilo.

B. Navodila za montažo

Priporočljivo je, da montažo opravi strokovnjak. Strokovna montaža zagotovi varno, trajno delovanje. Kontrolno delovanje mora opraviti odgovorni dimnikar ali strokovni inštalater!

Pozor!

AS-4080 priklopite v električno vtičnico le, ko je magnetno tipalo montirano na okno. Brez preklopnega varovala obratovanje ni mogoče.

B.1 Magnetno tipalo (glejte sliko 1)

Napotek: Pri tem modelu se je treba odločiti, ali se naj odzračevalna napa

aktivira, ko okno odprete na nagib ali na krilo. Na okno je treba namestiti ustrezen napotek.

Za namestitev magnetnega tipala glejte sliko 2.

B.2 Najmanjše odprtje okna

To je odvisno od:

- a. moči odzračevalne naprave v m^3/h ;
- b. velikosti okna, ki ga je treba odpreti, v m^2 ;
- c. velikosti odpiralne reže na oknu v cm (glejte tabelo 1).

V večini kuhinj so vgrajena pravokotna okna s kombiniranim odpiranjem na krilo in na nagib. Če je okno npr. okrogle oblike, se glede izračuna najmanjšega odprtja posvetujte s strokovnim inštalaterjem ali odgovornim dimnikarjem. Potrebno najmanjše odprtje pravokotnega okna je kot primer razvidno iz tabele za položaj odpiranja na nagib in na krilo.

B.3 Tabela za določitev najmanjše odpiralne reže vašega okna

1. Določite odzračevalno moč svoje odzračevalne naprave v m^3/h . Odzračevalna moč je navedena na tipski ploščici ali v navodilih za uporabo vaše odzračevalne naprave (npr. napa).

2. Izmerite notranjo širino in višino okna ter izračunajte velikost okna v m².
(širina x višina = m²; npr. 0,8 m x 1,0 m = 0,8 m²) = velikost okna
3. Na osnovi tabele lahko iz odzračevalne moči in velikosti okna določite odpiralno režo (najmanjša odpiralna reža vašega okna).
4. V nagnjenem položaju izmerite velikost zgornje notranje reže okna v cm! Velikost reže vašega okna ne sme biti manjša od odpiralne reže! Večja reža ali odprtje okna je prednost.
5. Če je velikost reže okna manjša od dovoljene vrednosti za odpiralno režo, navedene v tabeli, lahko okno eventualno doseže potrebno mero odprtja le pri odpiranju na krilo. Najmanjša velikost reže mora biti zagotovljena tudi v odprttem položaju na krilo. Okenske kontakte je treba namestiti tako, da bo zagotovljena najmanjša velikost reže. Priporočamo, da najmanjšo velikost reže fiksirate s pomočjo distančnika.

C. Montaža magnetnega stikala (sl. 3)

C.1

⚠ POZOR:

Da preprečite nenamerno sprostitev odzračevalne nape, je dovoljeno to krmilje za odzračevanje montirati samo na okna, ki jih je mogoče ali nagniti ali ki se odpirajo na krilo. Montaža na okna, ki omogočajo kombinirano odpiranje na krilo in na nagib, ni dovoljena. Če so na voljo samo okna s kombiniranim odpiranjem na krilo in na nagib, se je treba odločiti, ali se naj krmilje za odzračevanje sprosti na položaju nagiba ali zasuka. Če se odločite, da se naj krmilje za odzračevanje sprosti na položaju nagiba, je treba z mehanskim zapahom poskrbeti, da okna ni mogoče odpreti na krilo. Če se odločite za položaj zasuka (odpiranje na krilo), okna ne sme biti mogoče odpreti z nagibom.

Okno na položaju odpiranja na nagib:

- Tipalo se namesti na strani okenskega ročaja.

Okno na položaju odpiranja na krilo:

- Tipalo se namesti na zgornjo ali spodnjo stran okna.

Montažne točke:

- Kontakt in magnet je treba namestiti tako, da bo pri zaprtem oknu razdalja med obema deloma ohišja manjša od 6 mm. (slika 5)
- Za prilagoditev uporabite priložene podložke (U). Priporočamo, da za prvi zagon tipalo in magnet pritrdite z obojestranskim leplilnim trakom in ju privijačite šele, ko opravite preizkus delovanja.

Tabela za določitev najmanjše odpiralne reže vašega okna**1. Tabela**

		Površina okna v m ²													
m ²	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5	
cm ²	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000	10000	11000	12000	13000	14000	15000	
Mla odpiralne reže v cm	Največja dovoljena odzračevalna moč v m ³ /h														
5	199	252	297	337	373	406	437	466	493	519	544	568	591	613	
6	246	311	365	413	456	495	532	567	600	631	661	690	717	744	
7	294	369	432	488	538	585	628	668	707	743	778	811	843	874	
8	342	427	500	563	621	674	723	770	813	855	895	933	970	1005	
9	389	486	567	639	704	763	819	871	920	967	1012	1055	1096	1136	
10	437	544	635	714	786	852	914	972	1027	1079	1128	1176	1222	1266	
11	485	603	702	790	869	942	1009	1073	1133	1191	1245	1298	1348	1397	
12	532	661	770	865	951	1031	1105	1174	1240	1302	1362	1419	1475	1528	

C.2 Okno odprite do najmanjše odpiralne reže, navedene v tabeli za velikost vašega okna, ter ga po potrebi na tem položaju fiksirajte.

Pri montaži za odpiranje na nagib:

Pridržite tipalo na strani okenskega ročaja spodaj ob okenski okvir, magnet pa ob okensko krilo. Sedaj oba dela (tipalo na okvirju in magnet na nagnjenem okenskem krilu) vzporedno počasi premikajte po oknu navzgor, dokler se krmilje ne vklopi (magnet in stikalno nato pritrdite na tem položaju!).

Pri montaži za odpiranje na krilo:

Pridržite tipalo ob spodnji strani okna blizu tečajev na okenskem okvirju, magnet pa ob okensko krilo. Sedaj oba dela (tipalo na okvirju in magnet na zasukanem okenskem krilu) vzporedno počasi premikajte po oknu proč od tečajev, dokler se krmilje ne vključi (magnet in stikalo nato pritrdite na tem položaju!).

C.3 Kontrola delovanja položaja odpiranja na nagib in na krilo

- Okno počasi odprite na položaj odpiranja na nagib ali na krilo, glede na izbrano vrsto montaže. Krmilje se bo vključilo še pred dosegom položaja največjega odprtja.
- Ko okno zaprete, se krmilje izključi.
- Na koncu še enkrat znova preverite odpiralne reže in jih primerjajte z najmanjšo vrednostjo iz tabele!

D. Navodila za montažo krmilja

D.1 Priklopite električni vtič odzračevalne naprave v vtičnico na krmilju.

D.2 Namestite zaščitno kapico (preklo-

pno varovalo) prek vtiča odzračevalne naprave in jo privijte. Glede na izvedbo vtiča uporabite eno od priloženih zaščitnih kapic. V redkih primerih so na zaščitni kapici potrebne manjše prilagoditve.

D.3 AS-4080 priklopite v električno vtičnico (električni vir). Kontrolni prikaz za napajanje bo sedaj svetil zeleno.

Kontrola delovanja naprave

- Vključite odzračevalno napravo in odprite okno. Zelena LED-lučka za napajanje bo neprestano svetila. Odzračevalna naprava preklopi v obratovalno stanje.
- Ko okno zaprete, se odzračevalna naprava izključi. Zelena LED-lučka za napajanje bo neprestano svetila. Odzračevalna naprava preklopi v stanje mirovanja.
- Po tej kontroli delovanja je vaša naprava pripravljena za uporabo. Zaradi lastne varnosti kontrolo delovanja izvajajte v rednih intervalih!

⚠ NAPOTEK

Pri nekaterih napah se lahko zgodi, da bo krmilje za odzračevanje oddajalo

trajni signalni zvok takoj, ko boste okno zaprli.

Da preverite, ali gre dejansko za napako krmilja, lahko namesto nape priključite svetilko. Pri svetilki se napaka ne bi smela javljati. Če se napaka pojavi tudi pri svetilki, potem je krmilje za odzračevanje okvarjeno. Pri morebitnih povratnih vprašanjih nam pošljite e-pošto na info@protector24.de.

E. Testna funkcija

S testno funkcijo lahko preverite stikalno delovanje krmilja. Pogoj je, da je okno zaprto in da sveti LED-lučka za napajanje. Če sedaj pritisnete testni gumb, se bo oglasil zvočni signal in LED-lučka za napajanje bo zasvetila rdeče. To stanje se ohrani, dokler držite testni gumb.

F. Napotki CE

Zaradi učinkov močnih statičnih, električnih ali visokofrekvenčnih polj (razelektritev, mobilni telefoni, radijske naprave, mobilni telefoni, mikrovalovne pečice) lahko pride do motenj pri delovanju naprave.



G. Motnje

Krmilje nenehno preverja napeljave do magnetnega stikala. Če pri tem pride do motenj, se krmilje izključi, oglaši se zvočni signal in prikaže se kontakti krog, v katerem se je pojavila motnja.

Če zasveti „tipalo 1“, potem je motnja v krogu napeljave z rumenimi/zelenimi kabli. Če zasveti „tipalo 2“, potem je motnja v krogu napeljave z belimi/rdečimi kabli.

V primeru napake ponovno preverite napeljavo in sponke v razdelilniku!

Magnetna stikala so zapiralni kontakti (pri zaprtem oknu je kontakt sklenjen). Pri odprttem oknu je upor zanke pribl. 6700 ohmov.

H. Tehnični podatki

Omrežna napetost

230 V ~ , 50 Hz, pribl. 3 W

Omrežna stikalna moč

1300 W, 6 A

vrsta zaščite

IP 20 (samo za suhe prostore)

Preverjeno v skladu z DVGW

VP121:2004

⚠ Ne poskušajte sami izvajati popravil!

2-LETNA OMEJENA GARANCIJA

Za obdobje 2 let od datuma nakupa vam dajemo garancijo, da izdelek nima napak niti v materialu niti v izdelavi. To velja samo, če se naprava pravilno uporablja in redno vzdržuje. Dolžnosti te garancije so omejene na popravilo ali ponovno vgradnjo katerega koli dela naprave in veljajo samo pod pogojem, da ne izvedete nobenih nepooblaščenih sprememb ali poskusov popravil. Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše zakonske pravice kot kupec.

Upoštevajte!

Pravice do uveljavljanja garancije nimate v naslednjih primerih:

- upravljalne napake
- prazne baterije ali pokvarjeni akumulatorji
- motnje zaradi drugih brezžičnih naprav (npr. mobilni telefon)
- tuji posegi/vplivi

- mehanske poškodbe
- škode zaradi vlage
- brez dokazila o garanciji (račun o nakupu)

i Omejitev odgovornosti:

Proizvajalec ne odgovarja za izgubo ali kakršne koli poškodbe, vključno s posledičnimi škodami, nastalimi neposredno ali posredno zaradi motenj tega izdelka. Pridržujemo si pravico do sprememb brez vnaprejšnje napovedi. V okviru naše nege izdelka in optimizacije naprave se lahko vsebina razlikuje od podatkov na embalaži.

⚠ Varnostni napotki

V primeru škode, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, prenehajo veljati pravice iz garancije. Za posledične škode ne prevzemamo nikakršnega jamstva! Za poškodbe ljudi in materialno škodo, ki bi nastala zaradi nestrokovne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov, ne prevzamemo nikakršnega jamstva. V takšnih primerih garancija preneha veljati!

Iz varnostnih in registracijskih razlogov (CE) ni dovoljeno samovoljno predelovati in/ali spremanjati izdelek.

Sestava izdelka ustreza razredu zaščite 1. Kot vir napetosti je dovoljeno uporabljati le pravilne električne vtičnice (230 V~ / 50 Hz) javnega električnega omrežja. Naprave, priključene na električno napetost, ne sodijo v otroške roke. Zato bodite v prisotnosti otrok še posebej previdni.

Izdelka ne razstavljajte! V tem primeru obstaja nevarnost električnega udara! Embalažnega materiala ne pustite ležati naokrog, ker lahko plastične folije/vrečke, deli iz stiropora itd. postanejo nevama igrača za otroke.

Naprava je primerna samo za suhe notranje prostore (nobene kopalnice ali vlažni prostori). Preprečite, da bi se naprave zmočile ali postale vlažne. Če ste v dvomih glede načina delovanja, varnosti ali priključitve naprave, se obrnite na strokovnjaka. Pri uporabi izdelka bodite previdni, kajti zaradi sunkov, udarcev ali padcev iz že razmeroma majhne višine se lahko poškoduje.

SI

Ta navodila za uporabo so publikacija družbe

Protector GmbH,
An den Kolonaten 37
26160 Bad Zwischenahn

in ustrezano tehničnemu stanju v času natisa. Spremembe v tehniki in opremi so pridržane.





"Hiermit erklärt die Protector GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen befindet."

KONFORMITÄTSERLÄRUNG kann unter folgender Adresse gefunden werden:

<http://www.protector24.de/download/ce/AS-4080ce.pdf>

